



Arte en la Naturaleza IV • Art in Nature IV

Arte en la Naturaleza IV

Art in Nature IV

Artistas del mundo en homenaje al planeta
Artists from the world in homage to the planet

Consejera de Cultura, Turismo y Deporte:
Counselor of Culture, Tourism and Sports:

Eva Guillermina Fernández

Director General de Cultura y Patrimonio Histórico, Gobierno de Cantabria:
General Director of Culture and Historical Heritage, Government of Cantabria:

Juan Antonio González Fuentes

Directora del Museo de la Naturaleza de Cantabria:
Director of Museum of Nature of Cantabria:

Marta Sainz de la Maza Kaufmann

Comisaria Invitada:

Guest Curator:

Marisa Caichiolo

Comisarios:

Curators:

Andrea Juan & Gabriel Penedo Diego

Museo de la Naturaleza de Cantabria

Museum of Nature of Cantabria

Barrio Carrejo s/n - Cabezón de la Sal - Cantabria - España / Spain

www.MuseosdeCantabria.es

Exhibición y catálogo Ideado por:
Exhibition and catalog conceived by:

SM Pro Art Circle

www.SMProArt.com

Todos los derechos reservados / All rights reserved
Cantabria - 2024



Arte en la Naturaleza IV

Art in Nature IV

Artistas del mundo en homenaje al planeta / Artists from the world in homage to the planet
Museo de la Naturaleza de Cantabria / Museum of Nature of Cantabria

Arte en la Naturaleza IV

Esta exhibición cuenta con 40 artistas de diferentes latitudes, que se reúnen aquí en el Museo de la Naturaleza de Cantabria, y en el entorno de Carrejo, para honrar al planeta, a través de 80 obras de su autoría, para recordarnos que todos somos parte de él y que deberíamos estar en equilibrio con el lugar en que vivimos, respetarlo y respetarnos.

Los habitantes de Carrejo se han vuelto a sumar a la exhibición brindando sus ventanas, puertas y entradas para albergar parte de esas obras, haciendo que el Museo se extienda en un entramado vital que transporta su mensaje más allá de sus paredes.

Nos sentimos muy emocionados y orgullosos con la calidad de la exhibición y con el compromiso que cada artista tiene en su obra con la naturaleza.

Estamos convencidos que es el camino... la belleza nos atrae, captura nuestra atención, nos hace ser conscientes de la fragilidad de las cosas bellas, nos enamora.

Sólo el amor por nuestro espacio nos permitirá cuidarlo y protegerlo... salvarlo.

La preservación, divulgación y el cuidado de la naturaleza, es la razón de ser del Museo de la Naturaleza de Cantabria y las obras que se presentan en esta Cuarta Edición, le honran y comparten, desde un punto de vista estético y emocional, su misión: Preservar y resguardar la Naturaleza, de la que somos, sin ninguna duda, parte.

Tenemos el honor de contar, nuevamente en esta edición, con Marisa Caichiolo, comisaria independiente radicada en Los Ángeles, EEUU, como Comisaria Invitada.

Muchas gracias por hacerlo posible.

Andrea Juan & Gabriel Penedo Diego
Directores SM Pro Art Circle

Art in Nature IV

This exhibition features 40 artists from different latitudes, who meet here at the Museum of Nature of Cantabria, and in the Carrejo area, to honor the planet, through 80 works of their authorship, to remind us that we are all part of it and that we should be in balance with the place we live in, respect it and respect ourselves.

The inhabitants of Carrejo have once again joined the exhibition by providing their windows, doors and entrances to house part of these works, making the Museum extend into a vital network that transports its message beyond its walls.

We feel very excited and proud with the quality of the exhibition and with the commitment that each artist has in their work with nature.

We are convinced that it is the way... beauty attracts us, captures our attention, makes us aware of the fragility of beautiful things, makes us fall in love.

Only love for our space will allow us to care for it and protect it... save it.

The preservation, dissemination and care of nature is the reason for being of the Museum of Nature of Cantabria and the works presented in this Fourth Edition honor it and share, from an aesthetic and emotional point of view, its mission: Preserve and protect Nature, of which we are, without a doubt, a part.

We have the honor of having, again in this edition, Marisa Caichiolo, an independent curator based in Los Angeles, USA, as Guest Curator.

Thank you very much for making it possible.

Andrea Juan & Gabriel Penedo Diego
SM Pro Art Circle Directors

Artistas / Artists:

Alejandra Koreck
Alfredo De Estefano
Alicia Tsuchiya
Ana Steinnekker
Anne Murray
Ariadna Abadal
Carlos Lista
Cheong Hoi I (Mel Cheong)
Cheryl E. Leonard
Christina Evans
Claudia Aranovich
Claudia Cerminaro
David Faithfull
Elena Gil
Floki Gauvry
Irene Serra
Isa Duarte
Janet Botes
José Antonio Andrés Vera
Josephine Duffy
Juan Canavesi
Julia García López

Karina Chechik
Lucía Warck Meister
Luigia Martelloni
María Adela Díaz
María Alicia Sallaberry
María Cecilia Meroño Turner
María Centeno
May Borovinsky
Meredith Nemirov
Micaela Muzi
Nerina Rosende
Paulina Webb
Shona Wilson
Stanislaw Kaminski
Susana López Fernández
Susana Petit
Tadeo Muleiro
William Gladstone

Comisaria Invitada / Guest Curator:
Marisa Caichiolo

Comisarios / Curators:
Andrea Juan & Gabriel Penedo Diego



Artistas

Artists

Alejandra Koreck

(...) Y oh J OY - Un Abrazo

Tagle, Cantabria, España, 2023

Una cueva, materia del tiempo

Punto de partida

Una dimensión espacial y temporal diferente a la habitual. Se suceden torsiones, banderas, agujeros, curvas, pliegues, infinitas formas talladas por el movimiento del agua. Las recorro con ojos y pies atentos.

Las estalactitas y estalagmitas, que tardan miles de años para crecer apenas algunos milímetros, los sedimentos que testimonian momentos de ocupación humana, dibujos, signos indescifrables, colores y reflejos de los depósitos minerales; y en particular, la galería de los discos en la cueva El Castillo, atrapan mi mirada. Son más de cien puntos rojos pintados en líneas que no puedo interpretar y sólo robo tres para mí. Son mis tres puntos suspensivos (...) Me dejo llevar por recuerdos de la infancia: curiosidad por la arqueología y la geología. Sin embargo, esta fascinación queda interrumpida por una pregunta y el proyecto se escribe a partir de ahí, casi como un ejercicio de sismografía personal.

Los materiales: tiempo, luz, reflejos, colores, papeles, sonidos, palabras, equívocos, cuerpo.

¿Qué y cómo decirlo?

Una cueva, caja de resonancia

(...) Y oh J OY

Una pregunta me inquieta. Es un eco que no se apaga. Me despierta.

¿Cómo, cómo dar espesor al hoy?

Fugaz, huidizo, no puedo detenerlo. No sé.

Yo, hoy, no sé ...

Busco en sedimentos del pasado y fracaso.

Intento escribir lo que se escapa y me escucho decir: “YOY”

Sorprendida, ese lapsus me anima: YOY ... Y (oh) OY” ...

“Y (J) OY”.

Sin esperar, sin saber, lo abrazo.



(...) Y oh J OY - Hug

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

A cave, matter of time

Starting point

A spatial and temporal dimension different from the usual one.

Twists, flags, holes, curves, folds, infinite shapes carved by the movement of water follow one another. I walk through them with attentive eyes and feet.

The stalactites and stalagmites, which take thousands of years to grow just a few millimetres, the sediments that testify to moments of human occupation, drawings, indecipherable signs, colors and reflections of the mineral deposits; and in particular, the gallery of dots in the El Castillo cave, catch my eye. There are more than a hundred red dots painted in lines that I cannot interpret and I only steal three for myself. These are my three ellipses (...)

I let myself be carried away by childhood memories: curiosity about archaeology and geology. However, this fascination is interrupted by a question and the project is written from there, almost like an exercise in personal seismography.

The materials: time, light, reflections, colors, papers, sounds, words, mistakes, body.

What and how to say it?

A cave, sounding box

(...) Y oh J OY

A question bothers me. It is an echo that does not go out.

Wakes me up.

How, how to give thickness to today?

Fleeting, elusive, I can't stop it. I don't know.

Today, I don't know...

I search in sediments of the past and fail.

I try to write what escapes and I hear myself say: "YOY"

Surprised, that lapse encourages me: YOY... Y (oh) OY"...

"Y (J) JOY."

Without waiting, without knowing, I hug it.

Note: The title is a play on Spanish words among Y (and), YO (me), HOY (Today) and the English word JOY.



Alfredo De Estefano

Burn-Episodio II & IV

Desierto de Mayran en Coahuila, México, 2023

Utilizando imágenes desérticas de Atacama en Chile, el Sahara de Egipto, el Negro de Islandia, Thar de la India, Nazca de Perú, el Sahara de Marrueco, Sonora-Arizona y Chihuahuense de México, Gobi de Mongolia, Namibia de Namibia y las Arenas Blancas de Estados Unidos, el artista busca crear una experiencia inmersiva al unificando la inmensidad y el silencio presentes en estas tierras.

El silencio se siente como un pulso, pero es un pulso diferente en cada desierto.

A veces es un pulso muy fuerte.



Burn-Episode II & IV

Mayran Desert in Coahuila, Mexico, 2023

Using desert images from the Atacama in Chile, the Sahara of Egypt, the Black of Iceland, Thar of India, Nazca of Peru, the Sahara of Morocco, Sonora-Arizona and Chihuahua of Mexico, Gobi of Mongolia, Namibia of Namibia and the White Sands from the United States, the artist seeks to create an immersive experience by unifying the immensity and silence present in these lands.

The silence feels like a pulse, but it is a different pulse in each desert.

Sometimes it is a very strong pulse.



Alicia Tsuchiya

Bloom

Sin título

de la Serie Rosa como el Sol

Ensenada y La Rumorosa, México, 2021

En 'Rosa como el Sol' reflexiono sobre la experiencia de la maternidad y el rol que juego en mi familia; y revelo con fotografías un modelo de maternar en solitario. Documento particularmente el vínculo que me une a mi hijo; en mis imágenes, represento esa conexión utilizando la luz que interactúa entre nosotros. La fotografía me brinda la posibilidad de volverme espectadora cómplice de la permanente construcción de nuestra coexistencia: la transformación de mi hijo relacionándose con el mundo; mi propia identidad, re-ordenándome ante cada cambio.

Con esta serie de corte intimista registro la dimensión familiar en los espacios que habitamos, en los lugares que visitamos; genero imágenes de momentos serenos, taciturnos y cotidianos que van contando sobre el lugar donde vivimos -Ensenada, Baja California- pero también, examinan aquello que llamamos hogar.

Bloom fue realizada durante la pandemia, cuando nuestro único escape era salir al jardín y Sin título fue realizada en el último periodo de la pandemia, cuando viajar ya era -aunque limitante y restrictivo- una posibilidad.



Bloom

Untitled

from the Series Rosa como el Sol

Ensenada y La Rumorosa, Mexico, 2021

In 'Rosa como el Sol' I reflect on the experience of motherhood and the role I play within my family; and reveal with photographs a model of solo parenting. I particularly document the bond that bonds me with my son. In my images, I represent that connection using light that interacts between us. Photography offers me the possibility of becoming a complicit spectator of the permanent construction of our coexistence: the transformation of my son relating to the world; my own identity, re-ordering myself with each change.

With this intimate series I register the family dimension in the spaces we inhabit and the places we visit; I generate images of serene, taciturn and everyday moments that tell about the place where we live - Ensenada, Baja California - but also examine what we call home.

Bloom was made during the pandemic, when our only escape was to go out into the garden, and Untitled was taken in the last period of the pandemic, when traveling was already - although limiting and restrictive - a possibility.



Ana Steinnecker

Nuestro Punto Rojo: El Tiempo Marcado en Piedra - Postales

Tagle, Cantabria, España, 2023

Mis obras capturan la esencia de las líneas ancestrales encontradas en las cuevas de Cantabria, fusionadas con la espontaneidad creada por la interacción con el mar. El arte impregnado por la historia grabada en la piedra se encuentra con la fluidez y la transformación que solo el agua de mar puede proporcionar, creando una experiencia visual que conecta el pasado con el presente, invitando al espectador a sumergirse en un viaje emocional y sensorial.

Sala 2

Postales

Te propongo un viaje visual a través de postales que capturan momentos únicos inspirados por las líneas ancestrales y la esencia del mar.

Cada imagen es un eco de la fusión entre historia y transformación, capturada en instantes que invitan a reflexionar sobre la conexión entre pasado y presente.



Our Red Dot: Time Marked in Stone - Postcards

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

My works capture the essence of the ancestral lines found in the caves of Cantabria, fused with the spontaneity created by the interaction with the sea. Art infused with history engraved in stone meets the fluidity and transformation that only seawater can provide, creating a visual experience that connects the past with the present, inviting the viewer to immerse themselves in an emotional and sensory journey.

Room 2

Postcards

I propose a visual journey through postcards that capture unique moments inspired by the ancestral lines and the essence of the sea.

Each image is an echo of the fusion between history and transformation, captured in moments that invite you to reflect on the connection between the past and present.



Anne Murray

Áine en busca de su indigeneidad

Performance fotográfica, Montréal, Québec, Canadá, 2024

Mi nombre en gaélico es Áine.

Áine, en el folclore, está íntimamente conectada con la naturaleza y la trascendencia espiritual.

Como tema recurrente en mi trabajo, la vulnerabilidad es una emoción y un estado de estar relacionado con la pérdida que uno siente al separarse de un legado de orígenes indígenas y de la tierra.

A través de mi conexión con el Amazigh en Argelia, los Cabilas, y mi continua colaboración con artistas de allí, descubro un anhelo por el mundo natural y por mi propia indigeneidad. Aquí, Áine, una marioneta de mano, busca su indigeneidad en la naturaleza, mientras viste un tartán y el bordado Cabila juntos.

Combinando tradiciones en la vestimenta, busca entre las plantas enmarcadas por la ventana de mi piso en un subnivel en Montreal, para encontrar su conexión con la tierra. A través de esta actuación, Áine trasciende el tiempo y el espacio, para ser transportada a otro estado del ser, una intimidad con nuestra Tierra.



Áine Searching for her Indigeneity

Photographic Performance, Montréal, Québec, Canada, 2024

My name in Gaelic is Áine.

Áine, in folklore, is intimately connected to nature and spiritual transcendence. As a recurrent theme in my work, vulnerability is an emotion and a state of being related to the loss one feels when separated from a legacy of indigenous origins and the land.

Through my connection to the Amazigh people in Algeria, the Kabyles, and my continued collaboration with artists there, I uncover a longing for the natural world and for my own indigeneity. Here, Áine, a hand puppet, searches for her indigeneity in nature, while wearing a tartan and the Kabyle embroidery together.

Combining traditions in clothing, she is searching through the plants framed by the window of my sublevel apartment in Montréal, to find her connection to the land. Through this performance, Áine transcends time and space, to be transported to another state of being, an intimacy with our Earth.



Ariadna Abadal

Laberinto

Silencio

Japón, 2024

Estas fotografías fueron tomadas en mi primer viaje a Japón, el pasado mes de Abril de este año.

Era un día lluvioso y por ese motivo el jardín zen estaba menos concurrido de lo habitual.

Tuvimos la suerte de poder saborear un te matcha en la casa del té y justo en este momento se detuvo una elegante garza blanca en el estanque.

La lluvia cesó y las gotas quedaron prendidas en las hojas de los pinos como pequeñas joyas.

Se hacían círculos en el agua y se escuchaba el silencio.

Los troncos de los pinos se entrelazaban en un laberinto espeso creando un fascinante escenario delante de nuestros ojos.

La naturaleza nos envuelve.



Labyrinth Silence

Japan, 2024

These photographs were taken on my first trip to Japan, last April of this year.

It was a rainy day and for that reason the Zen garden was less crowded than usual.

We were lucky enough to be able to enjoy a matcha tea at the tea house and just at this moment an elegant white heron stopped by the pond.

The rain stopped and the drops remained stuck on the pine leaves like small jewels.

Circles were made in the water and silence was heard.

The trunks of the pine trees were intertwined in a thick labyrinth creating a fascinating scene before our eyes.

Nature surrounds us.



Carlos Lista

Quisquilla atrapada Vínculo primordial de la Serie Objetos escasamente intervenidos

Tagle, Cantabria, España, 2023

Transitar las sendas cambiantes y azarosas que trazan las mareas, las rutas diseñadas por los restos que el mar acerca y aleja con persistencia rítmica. Trayectos cubiertos de abandonos del agua que evocan el desamor. Solo trozos, solos fragmentos, solo desechos.

Deambular con la mirada alerta. Hacerlo siempre con el entusiasmo del niño que busca algún tesoro, atento a la recolección lúdica, al encuentro fortuito y al asombro ante la forma de un leño o de una piedra. Descubrir sus marcas y desgastes, sus texturas y aristas. Unirlos para crear nuevos objetos. O atarlos para reparar roturas.

Hay una extraña forma de belleza en ellos, un misterio ancestral, primario, elemental y simple. Recolectarlos ritualmente para visibilizar lo ignorado y dignificar lo precario y, sobre todo, para rescatar de la indiferencia esos objetos desdeñados y hacerlos permanecer evitando su degradación definitiva en astilla o arena. Una metáfora, un conjuro.



Quisquilla atrapada Vínculo primordial from the Series Objetos escasamente intervenidos

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

Navigate the changing, hazardous paths traced by the tides, the routes designed by debris that the sea persistently brings and takes away with rhythmic regularity. Paths covered with the water's abandonments that evoke lovelessness. Only pieces, fragments, waste.

Wander with an alert gaze. Always with the enthusiasm of a child searching for treasure, attentive to playful collection, to fortuitous encounters, and to the wonder at the shape of a log or stone. Discover their marks and wear, their textures and edges. Unite them to create new objects, or bind them to repair breakages.

There is a strange beauty in them, an ancestral, primary, elemental, and simple mystery. Collect them ritually to make the ignored visible and to dignify the precarious. Above all, to rescue from indifference those scorned objects, making them endure, avoiding their final degradation into splinters or sand. A metaphor, a spell.



Cheong Hoi I (Mel Cheong)

Curiouser & Curiouser Exploring Alice's Wonderland

Macao, Centro de convenciones y entretenimiento Macau Tower, 2019

Los elementos circulares se ven a menudo en las obras de Mel. El círculo es una forma común en la historia, la cultura y la ciencia. Representan tanto a uno como al todo. Para ella, cada una de las linternas redondas utilizadas en sus instalaciones artísticas también lleva un alma. Juntos, con diferentes disposiciones, se pueden lograr diferentes resultados. Las linternas también se ven a menudo en festivales, con el significado de llevar a la gente a casa y hacer realidad los deseos.

Después de la pandemia, la artista reexaminó su entorno, que tiene al mismo tiempo un sentimiento familiar y un ritmo desconocido. En esta instalación utilizó los materiales más familiares, pero en combinaciones que no se ven en la vida diaria, formando un nuevo entorno y un nuevo desafío para ella.

La escalera de madera nos permite subir escalón a escalón.

Fue inventado por Lu Ban para atacar ciudades hace mucho tiempo en nuestra historia. Es una manifestación de tomar la iniciativa.

“Curiouser & Curiouser” es una instalación en evolución en la que los materiales son reciclables, pueden usarse en la vida diaria y pueden devolverse a la naturaleza. Esta idea está en línea con el número 12 de los Objetivos de Desarrollo Sostenible 2030 de las Naciones Unidas.

La creación artística es una forma de agradecer el conocimiento, la historia, la cultura y la experiencia de generaciones por moldear la propia alma. El creador sólo utiliza las obras de arte como canal de comunicación para inspirar a la próxima generación, por lo que es importante dar prioridad a la elección de materiales reutilizables en la creación; Además, proteger el medio ambiente es responsabilidad de todos.



Curiouser & Curiouser

Exploring Alice's Wonderland

Macau, Macau Tower Convention & Entertainment Centre, 2019

Circle elements are often seen in Mel's works. Circle is a common shape in history, culture and science. They represent both one and the whole. For her, each of the round lanterns used in her art installations also carries a soul. Together, with different arrangements, different results can be achieved. Lanterns are also often seen in festivals, with the meaning of leading people home and making wishes come true.

After the pandemic, the artist re-examined her environment, which has both a familiar feeling and an unfamiliar rhythm. In this installation, she used the most familiar materials, but in combinations that are not seen in daily life, forming a new environment and a new challenge for her.

The wooden ladder allows us to climb up step by step. It was invented by Lu Ban for attacking cities long time ago in our history. It is a manifestation of taking the initiative.

“Curiouser & Curiouser” is an evolving installation in which materials are recyclable, can be used in daily life, and can be returned back to nature. This idea is in line with #12 of the United Nations' 2030 Sustainable Development Goals.

Artistic creation is a way to thank the knowledge, history, culture and experience of generations for shaping one's own soul. The creator only uses artworks as a communication channel to inspire the next generation, so it is important to give priority to choose reusable materials in creation; also, protecting the environment is everyone's responsibility.



Cheryl E. Leonard

Creature Kraken

San Francisco, California, EEUU, 2024

Mis creaciones escultóricas surgieron de décadas de tocar objetos naturales como instrumentos musicales. Comencé simplemente sacando voces de objetos en bruto, pero pronto me di cuenta de que estos materiales serían más sonoros y más fáciles de tocar si estuvieran montados de alguna manera. Con el tiempo, mis instrumentos evolucionaron desde construcciones prácticas hasta esculturas cada vez más elaboradas. Ahora las cualidades sonoras y visuales son igualmente importantes para mí.

La criatura y el Kraken evocan especies imaginarias o extintas. Hacer música con ellos es una forma de honrar y elogiar a nuestros parientes animales y vegetales perdidos, incluidas las víctimas de la actual crisis de extinción. Fotografié estos instrumentos en los entornos de donde procedían sus materiales originales. La criatura, una rama de secuoya y huesos descubiertos durante una excavación en el centro de San Francisco, en la foto del Golden Gate Park. Kraken, algas secas en forma de látigo en madera flotante, se encuentra en Ocean Beach, en el borde del Océano Pacífico.



Creature Kraken

San Francisco, California, USA, 2024

My sculptural creations emerged from decades of playing natural objects as musical instruments. I began by simply coaxing voices out of raw objects, but I soon realized these materials would be more sonorous and easier to play if they were mounted somehow. Over time, my instruments evolved from practical constructions into increasingly elaborate sculptures. Now sonic and visual qualities are equally important to me.

Creature and Kraken evoke imaginary or extinct species. Making music with them is a way to honor and elegize our lost animal and plant kin, including victims of the ongoing extinction crisis. I photographed these instruments in the environments their source materials came from. Creature, a redwood branch and bones uncovered during an excavation in downtown San Francisco, is pictured in Golden Gate Park. Kraken, dried bullwhip kelp in driftwood, stands on Ocean Beach at the edge of the Pacific Ocean.



Christina Evans

Original Woman - She is Free

Tagle, Cantabria, España, 2020

Alcanzándola a ella, muy por debajo, enterrada en las capas.
Uniéndome a ella y a todas las partes de mí,
somos mágicas por naturaleza.



Original Woman - She is Free

Tagle, Cantabria, Spain, 2020

Reaching for her, deep beneath, buried in the layers.
Uniting with she and all the parts of me,
we are magic in nature.



Claudia Aranovich

Noche de San Juan

Mojacar Playa, España, 2004

Esta performance o ritual fue realizado en las horas anteriores al festejo de la Noche de San Juan, que en esa zona se realiza en la playa, con fogatas y bebiendo en compañía. Un ritual amistoso como el que dio lugar a esta acción artística que propuse a mis colegas de la residencia de arte de la Fundación Valparaíso. Tiempo atrás les había solicitado hacer el molde de sus rostros que luego copié en yeso. Los invite a ir con ropas claras y hacer una fogata que se fue apagando lentamente mientras formábamos un círculo alrededor. Fue una situación de unión espiritual vivida entre todos.

Saint John's Night

Mojacar beach, Spain, 2004

This performance or ritual was carried out in the hours before the celebration of the Night of San Juan, which there in that area is held on the beach, with bonfires and drinking in company. A friendly ritual like the one that gave rise to this artistic action that I proposed to my colleagues in the art residency of the Valparaíso Foundation. Some time ago I had asked them to make the mold of their faces that I later copied in plaster. I invited them to go with light clothes and make a fire that slowly went out while we formed a circle around it. We all experienced a spiritual communion situation.



Instalación flotante temporaria de sitio específico

Río Geumgang, Gongju, Corea del Sur, 2015

Al fin de la residencia de la Asociación Ghab Yattoo de Corea, emplace mis trabajos a manera de una instalación flotante sobre el río. Años atrás en 2006 había hecho otra instalación flotante con esferas de vidrio durante la Bienal Fin del Mundo. En este caso, las medio esferas fueron hechas antes en resinas y completadas durante la residencia con materiales naturales del lugar, como memorias de la naturaleza. En mis trabajos, los materiales naturales y artificiales conforman una dualidad. La esfera, el anillo, el círculo, con diferentes elementos, son parte significativa de mi vocabulario artístico, como el ciclo de la vida.

Site specific temporary floating installation

Geumgang River, Gongju, South Korea, 2015

At the end of the residency at Ghab Yattoo Association of Art and Nature in Korea, I sited my art works on the river as a floating installation. Years before, in 2006, I had placed another floating work with spheres of glass during the Biennial of the End of the World. In this case, the half spheres were done in resins and completed in Korea with natural materials found there, as memories of the nature. Artificial and natural materials usually configure a duality in my works. The sphere, the ring, the circle with different elements, are usually a significant part of my art vocabulary, as the cycle of the life.



Claudia Cerminaro

Origen de la Serie Periplo en el Tiempo

Cabezón de la Sal, Cantabria, España, 2019

Periplo en el tiempo tiene que ver con la voz femenina junto al hombre como vínculos cercanos recorriendo los lugares que en un comienzo esas personas recorrieron, pero desde una mirada actual de la arqueología, desocultando el rol femenino en la historia.

La mujer No fue sujeto de la historia –prehistoria ni objeto de conocimiento .Esto estimulo aún más mi intuición de que fueron ellas y también ellos los que ilustraron las paredes de las cuevas .El recorrido elegido por mí, tenía que ser de alguna manera el de contar simbólica y conceptualmente la mirada femenina contemporánea de una mujer a otra mujer en nuestros orígenes.



Origen from the Series Periplo en el Tiempo

Cabezón de la Sal, Cantabria, Spain, 2019

Journey in time has to do with the female voice alongside the man as close links traveling through the places that those people initially visited, but from a current perspective of archaeology, uncovering the female role in history.

The woman was not a subject of history – prehistory nor an object of knowledge. This further stimulated my intuition that it was them and also they who illustrated the walls of the caves. The route chosen by me had to be in some way to the symbolically and conceptually tell the contemporary feminine gaze of one woman to another woman in our origins.



David Faithfull

Squid.df.1 & 4 'Squid Ink'

Santander, Cantabria, España, 2018

Tinta de calamar y algas serigrafiadas directamente sobre la arena.

SQUID INK (tinta de calamar) es un proyecto de concienciación medioambiental que refleja los principales problemas de los plásticos y las partículas microplásticas en los entornos marinos. Se realizó por primera vez en la Conferencia Internacional de Gráfica Impact 10 en Santander en 2018. Las formas arquetípicas de las botellas de plástico, los detritos de cada playa y costa, se imprimieron en tinta de calamar y algas marinas directamente en la playa. Luego, la marea entrante arrastró las imágenes al mar, devolviendo los materiales 100% naturales al océano.

Luego, SQUID INK se presentó en la EDIT.ED#5 de EINA en Barcelona en 2019, impresa directamente sobre el muelle de hormigón. También se presentó en Noruega en 2019 en la residencia de artistas (w)ORD EBBE+FLOW en Tjuvika, al norte de Bergen y en Impact 12 en Bristol en 2022.

La siguiente etapa de SQUID INK es a bordo del velero SWAN, que navegará de Shetland a Noruega en agosto de 2024, donde se imprimirá directamente sobre la cubierta de madera.



Squid.df.1 & 4 ‘Squid Ink’

Santander, Cantabria, Spain, 2018

Squid Ink and seaweed, screen-printed onto sand.

SQUID INK is an Environmental Awareness Project reflecting the major issues of plastics and microplastic particles in marine environments. It was first performed at the Impact 10 International Print Conference in Santander in 2018. The archetypal plastic bottle shapes, the detritus on every beach and shore, were printed in Squid Ink and Seaweed medium directly onto the beach. The incoming tide then washed the images into the sea, returning the 100% natural materials back into the ocean.

SQUID INK was then presented at EINA’s EDIT.ED#5 in Barcelona in 2019, printed directly onto the concrete Pier.

It was also performed in Norway in 2019 at the (w)ORD EBBE+FLOW Artists’ Residency at Tjuvika, north of Bergen and at Impact 12 in Bristol in 2022.

SQUID INK’s next stage is aboard the tall ship SWAN, sailing from Shetland to Norway in August 2024, where it will be printed directly onto the wooden deck.



Elena Gil

Sanar las heridas

Tagle, Cantabria, España, 2023

Instalación sitio específico.

La instalación “Sanar las heridas” se realizó en el jardín de la Residencia de Arte Nat, un valle entre suaves colinas, rodeado por la mágica presencia de sus habitantes humanos y no humanos. Se trata de la relación entre un nogal vecino y un ciruelo que se conectan metafóricamente a través de hilos de algodón y establecen una relación íntima. El ciruelo está enfermo y el nogal rebosa vitalidad y energía.

Como una especie de hilo curativo, las cuerdas que los unen prodigan emociones; representado por diversos objetos naturales encontrados en el camino y que, a modo de ritual sagrado, honran la memoria ancestral de la Tierra.



Heal the wounds

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

Site specific Installation.

The installation “Heal the wounds” was made in the garden of the Nat Art residence, a valley between gentle hills, surrounded by the magical presence of its human and non-human inhabitants. It deals with the relationship between a neighboring walnut tree and a plum tree that connect metaphorically through cotton threads and establish an intimate relationship. The plum tree is sick, and the walnut tree is overflowing with vitality and energy.

Like a kind of healing thread, the ropes that unite them lavish emotions; represented by various natural objects found along the way and that, as a sacred ritual, honor the ancestral memory of the Earth.



Floki Gauvry

Salto cuántico

Buenos Aires, Argentina, 2023

Durante la era del Paleolítico se da un salto cuántico en la evolución de la Tierra y aparece el homo sapiens.

Esta nueva especie, dotada de una chispa divina y de inspiración, desarrolla desde las cavernas la preciosa semilla del arte durante miles de años hasta el presente.

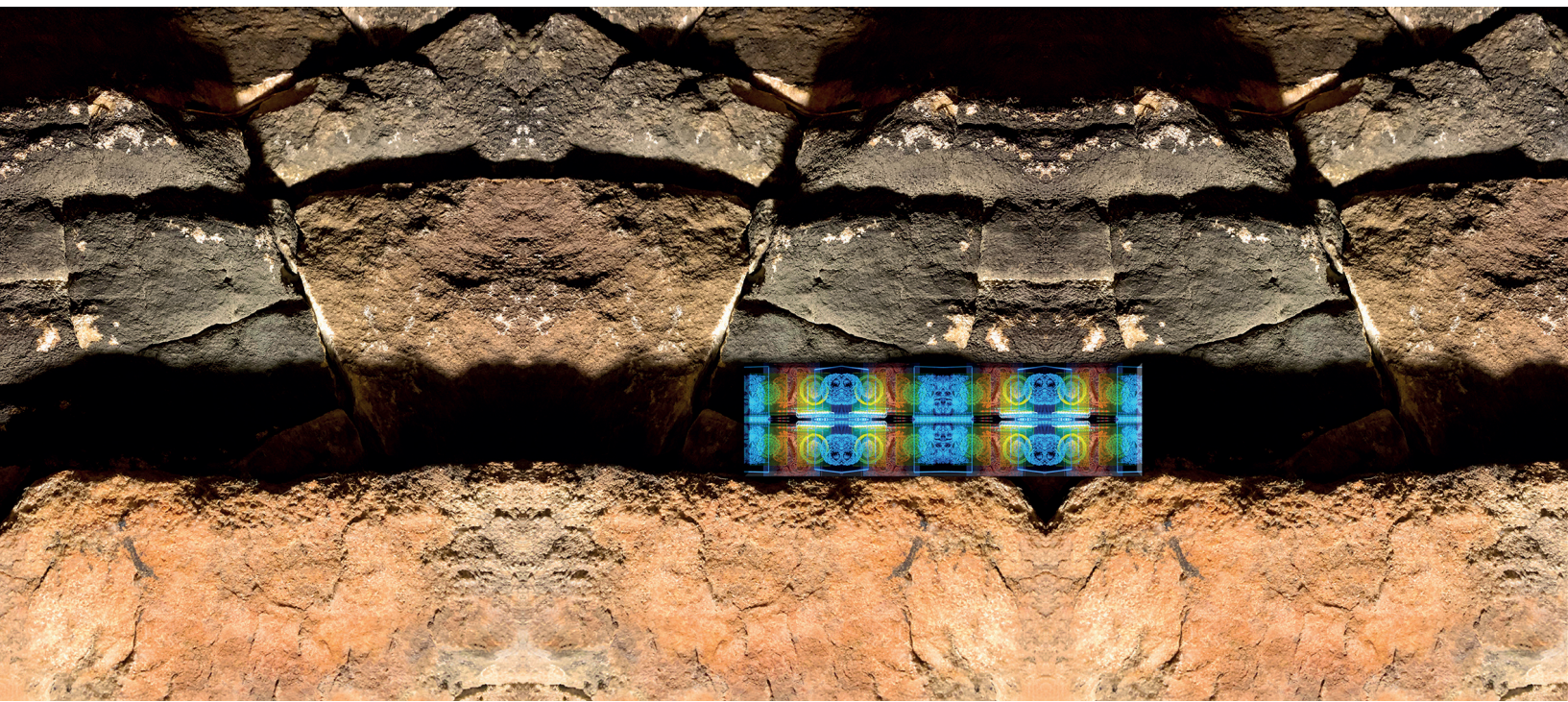


Quantum leap

Buenos Aires, Argentina, 2023

During the Paleolithic age there is a quantum leap in the evolution of the Earth and homo sapiens appears.

This new species, endowed with a divine spark and inspiration, develops from the caves the precious seed of art for thousands of years to the present.



Irene Serra

Situaciones de desplazamientos

Reserva Costa Atlántica, Río Grande, Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur, 2014

Elymus: herbáceas nativas de los suelos costeros, arena,
rocas granitos.

Situaciones de desplazamiento consistió en una investigación para identificar y leer el paisaje donde se emplaza la ciudad de Río Grande, al norte de la Isla de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur.

El proyecto consistió en recoger relatos que ayudaron a visualizar los cambios que ha experimentado la isla, como un espacio que ha sufrido diferentes tipos de desplazamientos: migraciones de nativos, deslizamientos de suelos, extracción de recursos vegetales y animales.

El objetivo fue crear conexiones entre las personas y el espacio, considerando que el paisaje que miramos es parte de lo que construimos y tomamos como propio, establecer formas o estructuras que respeten y hablen sobre lo que

acontece en el medio natural.

Se agruparon rocas granitos por color (blancas) con la finalidad de señalar y demarcar la vegetación nativa que crece de manera espontánea sobre la costa. Las gramíneas (Elymus Araucanus, Patagonicus y Magellanicus) casi pasan desapercibidas cuando uno camina sobre las playas, sin embargo, las raíces de las mismas forman un extenso y firme tramado por debajo de las piedras y arena, contribuyendo a fijar el suelo, que diariamente es expuesto a fuertes y amplias mareas. Entonces, la idea fue delimitar las áreas en torno a las mismas, posibilitando el reconocimiento visual y evitando que se pisen directamente. La acción consistió en recolectar, clasificar y disponer las piedras alrededor de cada grupo de gramíneas, conformando un jardín efímero, que con el transcurrir de las horas se desplazaba o alteraba por la acción del agua de las mareas. Cada día realizaba la misma acción, cada señalamiento era el mismo y a la vez diferente.



Displacements situations

Atlantic Coast Reserve, Río Grande, Tierra del Fuego,
Antarctica and South Atlantic Islands, 2014

Elymus: herbaceous plants native to coastal soils, sand, granite rocks.

Displacement situations consisted of an investigation to identify and read the landscape where the city of Río Grande is located, north of the Island of Tierra del Fuego, Antarctica and the South Atlantic Islands.

The project consisted of collecting stories that helped visualize the changes that the island has experienced, as a space that has suffered different types of displacements: migrations of natives, landslides, extraction of plant and animal resources.

The objective was to create connections between people and space, considering that the landscape we look at is part of what we build and take as our own, establishing forms or structures that respect and speak about what happens in the

natural environment.

Granite rocks were grouped by color (white) with the purpose of marking and demarcating the native vegetation that grows spontaneously on the coast. The grasses (Elymus Araucanus, Patagonicus and Magellanicus) almost go unnoticed when one walks on the beaches, however, their roots form an extensive and firm network beneath the stones and sand, helping to fix the soil, which daily it is exposed to strong and wide tides. So, the idea was to delimit the areas around them, enabling visual recognition and preventing them from being stepped on directly. The action consisted of collecting, classifying and arranging the stones around each group of grasses, forming an ephemeral garden, which as the hours went by moved or altered by the action of the tidal water. Every day I performed the same action, each signal was the same and at the same time different.



Isa Duarte

Canto Ritual - Axis Mundi

Tagle, Cantabria, España, 2023

Nunca dejamos de explorar para volver al lugar de donde hemos partido y vernos por primera vez. “Lo que vieron mis ojos fue simultáneo, lo que transcribiré, sucesivo”.

Axis Mundi: eje vertical punto central, lugar sagrado en tu propio cuerpo. Espacio que funciona como punto de partida.

El lenguaje de los huesos

Ya parí.

Más cerca de gastar mis huesos
estoy en medio de mi paisaje imagen honda
fuera de foco imprecisa difusa
puedo adivinarme reencontrar mi propia voz mi deidad.

Somos lo que Podemos Cantar

En los huesos de mis huesos baila una voz, baila tu voz tan profunda, más antigua estrato gris
que te intuyo me adivino
estás aquí, estás en mí.

Tanto tiempo yo dormida vos en mi boca y yo canté
en los huesos de mis huesos leí tu baile, leí mi sueño
leí tu sueño, leíste el mío
vos en mi sangre y yo escribí.

Aquí estoy, aquí he llegado para que vengan más voces se empezó a mover
aquí estoy, aquí he llegado aquí estoy, aquí llegué sólo se escucha en el aire el sonido de mi voz.



Ritual Chant - Axis Mundi

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

We never stop exploring to return to the place where we started and see each other for the first time. "What my eyes saw was simultaneous, what I will transcribe, successive."

Axis Mundi: vertical axis central point, sacred place in your own body. Space that works as a starting point.

The language of bones

I already gave birth.

Closer to wearing out my bones

I am in the middle of my landscape

deep image out of focus imprecise diffuse

I can imagine myself rediscovering my own voice, my deity.

We are what we can sing

In the bones of my bones a voice dances, your voice dances
so deep, older gray layer

I guess you, I guess myself

you are here, you are in me.

For so long I slept, you in my mouth and I sang

In the bones of my bones I read your dance, I read my dream

I read your dream, you read mine

you in my blood and I wrote.

Here I am, here I have arrived so that more voices can come,
it began to move

here I am, here I have arrived here I am, here I arrived,

only the sound of my voice can be heard in the air.



Janet Botes

ADN de la sabana

Reserva privada Stonehenge, Tankwa Karoo, Sudáfrica, 2019

Rocas dispuestas en un sitio de pozo de agua natural.
Creado como parte de la residencia Tankwa Artscape 2019.

Impreso en nuestro ADN no sólo está nuestro material genético, sino también materia antigua de nuestros orígenes eternos mucho antes de que evolucionáramos hasta convertirnos en Homo Sapiens. “Codificado en nuestro ADN, codificado en nuestra sangre
En las huellas de la roca
...y reflejado en las sombras al atardecer
Mienten los secretos de nuestros antepasados.
Las lecciones que debemos prestar atención
La antigua llamada de la naturaleza

Escrito en la pizarra
Grabado en cada grano de arena
El sol quema la tierra

Para dejar sólo el idioma olvidado hace mucho tiempo
Codificado en la arena
Codificado en la tierra

El lenguaje del paisaje
De humanos en armonía con la naturaleza
En ritmo. En danza. En rojo sangre de la arena.”

- “Codificado”, Janet Botes, 2015

DNA of the Veld

Stonehenge Private Reserve, Tankwa Karoo, South Africa, 2019

Rocks arranged on a natural water hole site.
Created as part of the Tankwa Artscape Residency 2019.

Imprinted in our DNA is not only our genetic material, but also ancient matter from our ageless origins long before we evolved into Homo Sapiens. “Encoded in our DNA, encoded in our blood
In the fingerprints of the rock
...and mirrored in the shadows at sunset
Lies the secrets of our ancestors
The lessons we need to heed
The age-old call of the wild

Written in the slate
Engraved in each grain of sand
The sun burning away the dirt

To leave only the long-forgotten language
Encoded in the sand
Encoded in the land

The language of the landscape
Of humans in harmony with nature
In rhythm. In dance. In blood-red of the sand.”

- “Encoded”, Janet Botes, 2015



Glifos de arena

Playa Robberg, Plettenberg Bay, Sudáfrica, 2022

Talla en arena de playa endurecida.

Creado durante el Festival de Arte Plett en 2022.

Sand Glyphs

Robberg beach, Plettenberg Bay, South Africa, 2022

Carving into hardened beach sand.

Created during the Plett Art Festival in 2022



José Antonio Andrés Vera

Bustos de ramas

Mazcuerras, Cantabria, España, 2021

La materia de la obra escultórica es la madera, femenino, pero principalmente considerada como elemento natural, dulce, acariable, dotada de gran plasticidad y vida. Esta vinculación con la naturaleza que queda otorgada en sí misma al hablar de ella, deseo vincularla con la mujer, por eso las figuras surgen y emergen de un tronco. O son las ramas las que realzan su simple esencia convirtiéndose en mujer. O es la madera vieja, desechada como viga inservible y ajada por el tiempo la que renace en forma de mujer.

Bustos de ramas, Esculturas en las que las sencillas y delgadas ramas fruto de la poda de diferentes árboles, hayas, tilos, robles, son la materia prima para elaborar mediante su compactación volúmenes de bustos y retratos de mujer.



Branch Busts

Mazcuerras, Cantabria, Spain, 2021

The material of the sculptural work is wood, feminine, but mainly considered as a natural, sweet, caressable element, endowed with great plasticity and life. This connection with nature that is granted in itself when talking about it, I want to link it with the woman, that is why the figures arise and emerge from a trunk. Or it is the branches that enhance its simple essence becoming a woman. Or it is the old wood, discarded as a useless beam and weathered by time, that is reborn in the form of a woman.

Busts of branches, Sculptures in which the simple and thin branches resulting from the pruning of different trees, beech, linden, oak, are the raw material to create volumes of busts and portraits of women by compacting them.



Josephine Duffy

Recolectoras de semillas nativas

Dibujos del distrito de Deniliquin, región de Riverina,
Nueva Gales del Sur, Australia, 2024

La imagen es de un grabado en diptico, con técnica de intaglio punta seca con carborundum sobre matrices de cartón. Cada matriz es de 81,5 cm de ancho x 101 cm de alto. La dimensión total es de 163 cm de ancho x 101 cm de alto.

En la creación de estas imágenes, Josephine trabajó, por invitación del gobierno australiano, como recolectora de semillas de plantas nativas. Esto implicó recolectar entre una extraordinaria variedad de especies de plantas, durante un clima extremadamente caluroso.

Los vientos y los pájaros son cruciales en la dispersión de semillas y estos momentos se capturan mediante grabados grabados directamente en láminas de cartón de un metro

de largo. Entintar los enormes grabados implica amplios movimientos corporales y gestos con los brazos... tal como las semillas se impulsan hacia el suelo cuando estallan de sus cáscaras.

La calcografía a punta seca sobre cartón es un método de grabado relativamente respetuoso con el medio ambiente, una consideración importante a la hora de reflexionar sobre la creación de obras de arte sobre un entorno natural amenazado. El tema de esta obra es capturar lo minúsculo de la naturaleza, los vientos y los pájaros que recogen semillas en el aire durante el vuelo. Aquí, aspectos del mundo natural compiten dentro del ecosistema para sobrevivir y continuar; algunas semillas se comerán, otras encontrarán la tierra y germinarán.

Native seed collectors

Drawings from the Deniliquin district, Riverina Region,
New South Wales, Australia, 2024

The image is of a diptych etching; it is drypoint intaglio technique, with carborundum, on cardboard matrixes.

Each matrix is 81.5 cm (w) x 101 cm (h)

The image in total dimension is 163 cm (w) x 101 cm (h).

In creating these images Josephine worked, by invitation of the Australian government, as a native plant seed collector. This involved picking from an extraordinary variety of plant species, during extreme hot weather.

Winds and birds are crucial in seed dispersal and these moments are captured through incised rendering directly onto meter-large, cardboard sheets. Inking the massive etchings involves sweeping body movements and flicking

arm gestures ...just like the seeds propelling themselves toward the soil when bursting from their shell casings.

Drypoint intaglio on cardboard is a relatively environmentally friendly method of printmaking - an important consideration when reflecting on creating artwork about a threatened natural environment. Capturing the minuscule in nature, of winds, and birds collecting airborne seeds during flight, is this work's theme. Here, aspects of the natural world compete within the ecosystem to survive and continue; some seeds will be eaten, others will find the soil and germinate.





Juan Canavesi

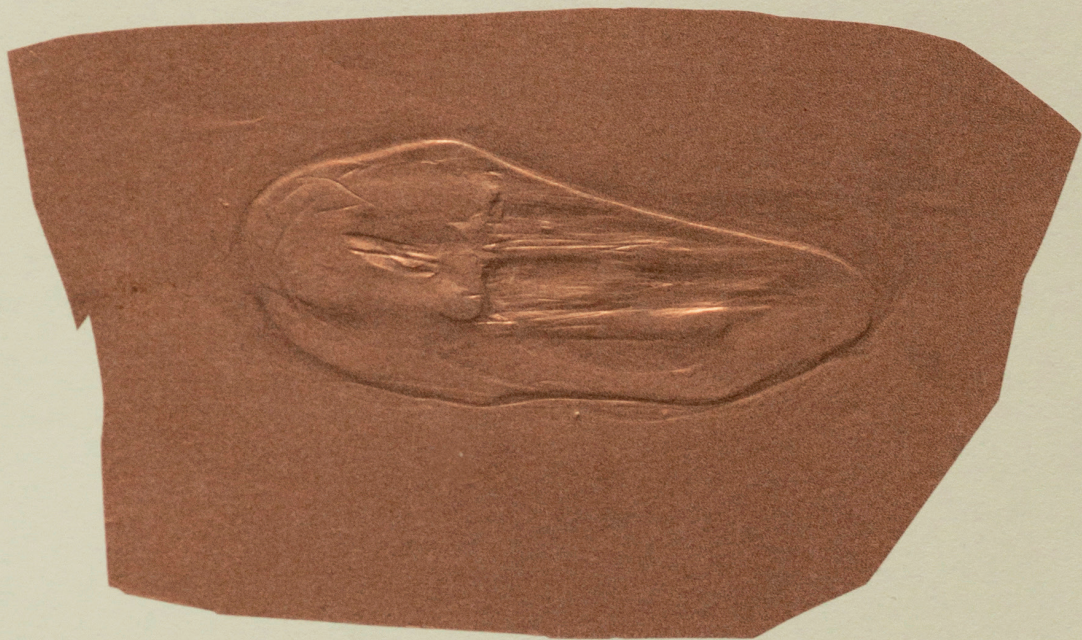
Estudio N° 9 y N° 12 de la Serie Fragilidades Atesoradas

Tagle, Cantabria, España, 2023

A través del gofrado intento atesorar la fragilidad de maderas encontradas en la playa. Es la huella en el papel la que recoge datos ocultos del objeto, sus marcas, sus heridas, la tenue rugosidad o la grieta.

Con la presión de mis manos dejo la impronta sobre el papel que separa mi piel de la piel del objeto para crear una nueva piel de papel. En este proceso, el lápiz, la tinta y el color están ausentes.

El gofrado invita a detenerse, elude al observador descuidado y es solo susceptible de ser percibido por la mirada atenta y el tacto amoroso. De no ser así, puede pasar desapercibido, tal como suele ocurrir como muchos de los fragmentos de madera abandonados en la playa.



Estudio N° 9 y N° 12 from the Series Fragilidades Atesoradas

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

Through embossing I try to treasure the fragility of wood found on the beach. It is the trace on the paper that collects hidden data on the object, its marks, its wounds, the faint roughness or the crack.

With the pressure of my hands, I leave the imprint on the paper that separates my skin from the skin of the object to create a new skin of paper. In this process, pencil, ink and color are absent.

The embossing invites you to pause, eludes the careless observer and is only susceptible of being perceived by the attentive gaze and loving touch. If not, it may go unnoticed, as it often does with many of the pieces of wood left on the beach.



Julia García López

Castillo de Mar

Piedra de Mar. Trampantojo

Playa de la Maza, San Vicente de la Barquera, Cantabria, España, 2024

El mar envuelve las piedras limando el tiempo.

Nos trae la brisa.

La brisa huele a azul y verde, aguamarina.

Porque el color huele y la brisa es de color.

La brisa va y viene.

Mientras, el mar se escurre tramposo y se desliza creciente.

Un movimiento sanador.

De va.

Y ven.

Arrastra los recuerdos como castillos en la arena.

Una torre se cae, otra se levanta.

Nafragios orgánicos.

De va

Y ven.

A veces también llueve mar y llueve sobre las piedras.

Después las piedras lloran.

O tal vez el agua se quede dentro como un trompe-l'œil.

Porque todo es y no es.

Fue y estuvo.

Y el mar viene con la furia o la calma,

para recordarnos que todo es agua.

Viva.

Y el agua nos será después.



Castillo de Mar

Piedra de Mar. Trampantojo

De la Maza beach, San Vicente de la Barquera, Cantabria, Spain, 2024

The sea envelops the stones, filing time.
The breeze brings us.
The breeze smells of blue and green, aquamarine.
Because color smells and the breeze is colored.
The breeze comes and goes.
Meanwhile, the sea trickles and slides.
A healing movement.
of going
And come.
Drag memories like castles in the sand.
One tower falls, another rises.
Organic shipwrecks.
of going
And come.
Sometimes it also rains sea and rains on stones.
Then the stones cry.
Or maybe the water stays inside like a trompe-l'oeil.
Because everything is and is not.
It was and it be.
And the sea comes with fury or calm,
to remind us that everything is water.
Live.
And the water will be to us later.



Karina Chechik

Ushuaia

Laberintos del Agua

Buenos Aires, Argentina, 2017 y 2018

Mi obra se concentra en la relación entre el ser humano y el entorno que habita. Los paisajes elegidos representan una búsqueda de lo insondable, simbolizado por la luz, en nuestra vida cotidiana. Una pregunta abierta sobre los misterios esenciales de la Vida.

La obra Ushuaia, (serie Cartas de la Patagonia), representa los últimos territorios casi vírgenes del planeta, buscando concientizar sobre nuestro compromiso de protegerlos. La Patagonia forma parte del imaginario colectivo: inmensidad que aún ofrece la posibilidad de conectarnos con la naturaleza casi incontaminada.

Laberintos del Agua, (serie El Laberinto Vertical), se basa en fotografías que hice en Italia, donde Franco Maria Ricci creó el laberinto más grande del mundo, realizado en bambú. Mi obra busca adentrarnos en la magia que nos ofrece vivir en la Naturaleza, una convivencia que debe ser equilibrada para asegurar la vida en la Tierra, nuestra casa común.



CARTA
DEL ESTRECHO DE MACALLANES.

Levantada en 1845 y 1846
por los Capitanes DON JUAN A. Y DON R. B.

Comandante de Marina
Madrid, 1846.

Ushuaia Laberintos del Agua

Buenos Aires, Argentina, 2017 & 2018

My work focuses on the relationship between human beings and the environment they inhabit. The chosen landscapes represent a search for the unfathomable, symbolized by light, in our daily lives. An open question about the essential mysteries of Life.

The work Ushuaia, (Letters from Patagonia series), represents the last almost virgin territories on the planet, seeking to raise awareness about our commitment to protect them. Patagonia is part of the collective imagination: immensity that still offers the possibility of connecting with almost uncontaminated nature.

Labyrinths of Water, (The Vertical Labyrinth series), is based on photographs I took in Italy, where Franco Maria Ricci created the largest labyrinth in the world, made of bamboo. My work seeks to delve into the magic that living in Nature offers us, a coexistence that must be balanced to ensure life on Earth, our common home.





el agua en el espejo del sueño

Lucía Warck Meister

Long Beach Bronx Beach II

Long Beach, Nueva York, Estados Unidos, 2005

Orchard Beach, Bronx, Nueva York, Estados Unidos, 2005

Estas dos fotografías pertenecen a la serie *Así Arriba Como Abajo*, que realicé en diferentes playas de la ciudad de Nueva York y en los salares del norte argentino.

La obra habla de los mundos aparentemente opuestos de la naturaleza y la urbanidad, pero se reflejan mutuamente, como en los cuentos de Italo Calvino.



Long Beach Bronx Beach II

Long Beach, New York, USA, 2005

Orchard Beach, Bronx, New York, USA, 2005

These two photographs belong to the series *As Above So Below*, which I took on different beaches in New York City and the salt flats of northern Argentina.

The work speaks of the seemingly opposite worlds of nature and urbanity, but they reflect each other, as in Italo Calvino's stories.



Luigia Martelloni

The nature of all being within itself

Roma, Italia, 2023

Es una serie de fotografías de figuras femeninas bajo una tela colorida que asemejan la piel (corteza) y los huesos (ramas) de los árboles. Capturando la sensualidad y esencia que hay dentro de un ser humano interactuando con la naturaleza, la fuerte conexión con el cuerpo femenino y la madre tierra. La belleza de un árbol, los colores, la forma de los humanos y la energía que emana durante esta interacción.



The nature of all being within itself

Roma, Italy, 2023

Is a series of photographs of feminine figures under a colorful fabric that resemble the skin (bark) and the bones (branches) of trees. Capturing the sensuality and essence that is within in a human being interacting with nature, the strong connection with the female body and mother earth. The beauty of a tree, the colors, the shape of humans and the energy that emanate during this interaction.



María Adela Díaz

Blossom

Malibu, California, EEUU, 2008

Performance en el espacio público, primavera en el colorido paisaje mostaza del sur de California. Una mujer, otro punto, otro cuerpo perdido en los paisajes, interrumpiendo la belleza para perturbar la belleza del paisaje que nos rodea.

Una diminuta e insignificante flor amarilla en movimientos repetitivos, saltando arriba y abajo camuflándose con el paisaje como una “flor invisible”, una metáfora de la marginación de las mujeres y los inmigrantes en Estados Unidos.



Blossom

Malibu, California, USA, 2008

Performance in the public space, springtime in the colorful mustard landscape in southern California. A woman, another dot, another body lost in the landscapes, interrupting the beauty to disturb the beauty of the landscape that surrounds us.

An insignificant tiny yellow flower in repetitive motion, jumping up and down camouflaging with the landscape as an “invisible blossom” a metaphor for the marginalization of women and migrants in the US.



María Alicia Sallaberry

Ritual de Amor

Hudson, Berazategui, Buenos Aires, Argentina, 2023

Ritual de amor es transición de un modo de ser a otro.
Es celebración y rito sanador, es experiencia simbólica para la supervivencia, y finalmente es el amoroso proceso de reconciliación con uno mismo.

Des amor

Cuando es ausencia
el abrazo
y la mirada extravió,
vísceras en sombras
tiñen el desconsuelo.
Cuando la queja resuena
en el eco nocturno,
y la mañana advierte
un ensordecedor silencio.
Des amor,
Cuando es sangre el olvido
y la presencia espectros,
me deshilacho...
y no me encuentro.

Ritual de amor

Cuando el día devela
las penumbras escondidas,
y el fuego abriga
al corazón que late.
Cuando las flores
susurran sus secretos,
y los pájaros
incitan a volar.
Amor,
Cuando la pisada es huella
y la piel territorio,
mi presencia
abrazo mi cuerpo.
Y ahí estoy...
simplemente, siendo.



Love Ritual

Hudson, Berazategui, Buenos Aires, Argentina, 2023

Love ritual is transition from one way of being to another.
It is a celebration and healing ritual, it is a symbolic
experience for survival, and finally it is the loving process of
reconciliation with oneself.

Heartbreak

When it is absence
the hug
and the lost look,
entrails in shadows
they tinge grief.
When the complaint resonates
in the night echo,
and the morning warns
a deafening silence.
Heartbreak,
When oblivion is blood
and the presence of ghosts,
I fray...
and I don't find myself

Love ritual

When the day reveals
the hidden shadows,
and the fire shelters
to the beating heart.
When the flowers
whisper their secrets,
and the birds
encourage you to fly.
Love,
When the tread is footprint
and the skin territory,
my presence
hug my body.
And there I am...
simply being.



María Cecilia Meroño Turner

Soy la Cueva

Tagle, Cantabria, España, 2023

Soy un lugar oscuro y tranquilo. He visto mi interior cambiar a través de un millón de años.

Me hundí en el agua y casi me ahogo. Sentí miedo al estar expuesta a inundaciones y deslizamientos de roca que me erosionaron por dentro.

En mi alero, mi visera, con mi cabeza, mi corazón y mis manos he dado cobijo a seres que lo necesitaban.

Vi nacimientos y muertes e intenté darles paz y tranquilidad a todos los que conocí, apartándolos de los peligros de la naturaleza.

He registrado el dolor, los gestos, los gritos, las palabras, las emociones, las angustias y las soledades de los que me han habitado y me han lastimado.

Pero he sentido también, la felicidad, el amor, la compañía, el calor y el abrazo de la vida.

Siempre agradezco y me quedaran en la memoria el recuerdo de las risas, las caricias y las palabras amorosas.

He sido testigo silencioso de la historia y he guardado secretos en mis entrañas.

Soy la cueva.



I am the cave

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

I am a dark and quiet place. I've seen my insides change over a million years.

I sank into the water and almost drowned. I was afraid of being exposed to floods and rock slides that eroded my insides.

In my eaves, my visor, with my head, my heart and my hands I have given shelter to beings who needed it.

I saw births and deaths and tried to give peace and tranquility to everyone I met, removing them from the dangers of nature.

I have recorded the pain, the gestures, the screams, the words, the emotions, the anguish and the loneliness of those who have inhabited me and hurt me.

But I have also felt happiness, love, company, warmth and the embrace of life.

I am always grateful and the memory of the laughter, the caresses and the loving words will remain in my memory.

I have been a silent witness to history and have kept secrets deep in my gut.

I am the cave.



María Centeno

Todo cuanto queda

Santander, España, 2024

Esta obra ahonda en sentimientos y reflexiones en torno a la idea de ausencia de la figura del abuelo; que contradictoriamente, puebla irremediabilmente todo lo cotidiano. Se centra además en un tema recurrente en la obra de la artista: el ser humano como ente que modela y a su vez es modelado por agentes externos.

A través de la escritura, la artista lleva a cabo un ejercicio en lo que se denomina: flujo de conciencia. Las palabras son los cimientos que sustentan la obra y la experiencia propia, es el oxígeno que insufla la narración.

De todo este proceso nace una pieza de carácter conceptual que emplea la técnica del assemblage. En la que los materiales contienen todo el poder significativo de las palabras. La ausencia de color, la sensación de liviandad y fragilidad del material empleado, contrastan con la piedra que ancla la obra al suelo, y su disposición en el espacio, a modo de lápidas intangibles.

Todo cuanto queda

Santander, Spain, 2024

This work delves into feelings and reflections around the idea of the absence of the grandfather figure; that contradictorily, irremediably populates everything everyday. It also focuses on a recurring theme in the artist's work: the human being as an entity that models and in turn is modeled by external agents.

Through writing, the artist carries out an exercise in what is called: flow of consciousness. Words are the foundations that support the work and one's own experience, they are the oxygen that breathes the narrative.

From this entire process a conceptual piece is born that uses the assemblage technique. In which the materials contain all the significant power of the words. The absence of color, the feeling of lightness and fragility of the material used, contrast with the stone that anchors the work to the ground, and its arrangement in space, like intangible tombstones.

Va-



C



May Borovinsky

Haciendo va siendo Iy II Laberinto pampa

San Antonio de Areco, Provincia de Buenos Aires, Argentina, 2021

Nada existe hasta que lo nombramos. Ni es solo aquello que proyectamos, sino mucho más y mucha otra cosa. No hay linealidad, solo devenir, simultaneidad y contingencia.

Haciendo va siendo son una serie de experiencias producidas durante el desarrollo y construcción de Laberinto pampa - Territorio de arte y bifurcaciones. Plataforma vegetal que mediante el cultivo organizado de más de veinte especies de bambú establece un layout de conexiones improbables y territorios híbridos de experimentación y reflexión.

@laberintopampa

-¿Dónde está la tijera?

-La dejé en la puerta.

esc

Construimos materializando coordenadas. Clavamos estaca tras estaca, las nombramos, les adjudicamos una letra y un número, las gritamos cortando el aire con el sonido del código conferido. Las ubicamos corporalmente, levantamos los brazos, señalamos direcciones, contamos con el ojo y calculamos con los pasos. Les concedemos un tiempo, un tiempo de nacer y de ser. Les otorgamos un futuro de hacer. Abrazamos el espacio y por él nos dejamos abrazar. El frío nos cala los huesos, estamos muy quietos, el tiempo de nacer

es espacio grande, es silencio y sustantivo.

esc

Los hilos unen las coordenadas, atamos estaca tras estaca, las emparentamos, las hacemos funcionar en conjunto. A veces de manera progresiva y a veces no, caprichos del agrimensor o modificaciones tardías de planos consumados.

esc

Pintamos de rosa la punta de las estacas que configuran las puertas de escape. Los hilos se encuentran al ras del suelo, para que los perros y los humanos que cruzan la zona no se los lleven por delante. En la inmensidad de la llanura las estacas de álamo se mimetizan con el paisaje y el hilo gris reciclado que las une se funde. Sin embargo, nosotros comenzamos a transitar por estos caminos virtuales y en un determinado lugar y no en otro, decimos “puerta”. Y a nadie le llama la atención, nadie lo duda. Todos sabemos que allí está la puerta.

esc

-Se terminó el hilo.



Doing is being I & II - Pampa Labyrinth

San Antonio de Areco, Province of Buenos Aires, Argentina, 2021

Nothing exists until we name it. It is not just what we project, but much more and much else. There is no linearity, only becoming, simultaneity and contingency.

Doing is being is a series of experiences produced during the development and construction of Pampa Labyrinth - Territory of art and bifurcations. Vegetal platform that, through the organized cultivation of more than twenty species of bamboo, establishes a layout of improbable connections and hybrid territories of experimentation and reflection. @laberintopampa

-Where is the scissors?

-I left it at the door.

esc

We build by materializing coordinates. We drive stake after stake, we name them, we assign them a letter and a number, we shout them, cutting the air with the sound of the conferred code. We locate them physically, we raise our arms, we point out directions, we count with our eyes and we calculate with our steps. We grant them a time, a time to be born and to be. We give them a future to make. We embrace space and let ourselves be embraced by it. The cold penetrates our bones, we are very still, the time of birth is a

large space, it is silence and substantive.

esc

The threads join the coordinates, we tie stake after stake, we relate them, we make them work together. Sometimes progressively and sometimes not, whims of the surveyor or late modifications of completed plans.

esc

We painted the tips of the stakes that make up the escape doors pink. The threads are flush with the ground, so that dogs and humans crossing the area do not carry them over. In the immensity of the plain, the poplar stakes blend into the landscape and the recycled gray thread that joins them blends together. However, we begin to travel along these virtual paths and in a certain place and not in another, we say "door." And no one notices it, no one doubts it. We all know that the door is there.

esc

-The thread is over.



Meredith Nemirov

Los Ríos Alimentan a Los Arboles #469 Mapa de Gravedad

Colorado, Estados Unidos, 2021 y 2024

Meredith Nemirov es conocida por sus dibujos y pinturas hechas en el aire libre en los bosques del suroeste de Colorado. De esta observación de la naturaleza, ella desarrolla obras sobre papel usando pinturas acrílicas sobre mapas históricos topográficos originales de su región.

Su interés es el tema de los árboles dentro del ciclo hidrológico, específicamente como los alamos temblones, resultando en la creación de una serie de obras que se llama en inglés, Rivers Feed the Trees.

Estas obras exploran la relación simbiótica que existe entre árboles y agua con el objetivo de fomentar en el espectador una conciencia más profunda de la importancia de estos recursos vitales.



Rivers Feed the Tree #469 Gravity Map

Colorado, Estados Unidos, 2021 & 2024

Meredith Nemirov is best known for drawings and paintings done on-site in the forests of southwest Colorado. From this direct observation of the natural world she develops works on paper using acrylic paints on historic topographic maps.

Her interest in the role trees play in the hydrological cycle, specifically the aspen trees, has resulted in the creation of a series of paintings called Rivers Feed the Trees.

The works explore the symbiotic relationship that exists between trees and water with the intention of encouraging within the spectator a deeper consciousness of the importance of these vital resources.



Micaela Muzi

Una Oda a la Montaña

Tagle, Cantabria, España, 2023

Entrar en contacto directo con los orígenes.

Explorar las entrañas de una montaña.

Experimentar el archivo geológico del mundo.

Presenciar la oscuridad absoluta.

El proyecto consiste en una performance y un video de de dos canales que presentan un homenaje a la montaña a través de un ritual de gratitud por ese lugar de claridad sin luz dentro de mí al que la montaña le habla sin palabras, invitándome a despertar. Adentrarme en la montaña me muestra la transición de la resistencia a la rendición, del caos al silencio, del peso a la ligereza. Habitando la montaña descubrí como habitarme a mí misma. El vídeo plantea un encuentro, un entrelazamiento entre la montaña y yo a través de en una danza de iniciación a la contemplación y la entrega.



An Ode to the Mountain

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

To come into direct contact with the origins.

To explore the bowels of a mountain.

To experience the geological archive of the world.

To witness absolute darkness.

The project consists of a performance and a two-channel video that present a homage to the mountain through a ritual of gratitude for that place of lightless clarity within me to which the mountain speaks without words, inviting me to awaken. Exploring the mountain shows me the transition from resistance to surrender, from chaos to silence, from weight to lightness. By inhabiting the mountain I discovered how to inhabit myself. The video is an encounter, an intertwining between the mountain and myself through a dance of initiation into contemplation and surrender.



Nerina Rosende

Ejercicios para contener el llanto

Ejercicios N° 2 y N° 3

Tagle, Cantabria, España, 2023

Estos ejercicios serán de gran ayuda para perfeccionar cualquier método que usted utilice habitualmente para esconder sus emociones.

Si bien es cierto que las lágrimas son en su esencia bastante escurridizas, la práctica asidua de estos ejercicios, le proveerá herramientas para contenerlas de manera efectiva.

Algunas recomendaciones generales:

- Respire superficialmente durante todo el ejercicio.
- Mantenga sus dientes apretados.
- Cierre la boca para que no se escape el aliento, ni un suspiro.
- Trabe las rodillas para que la energía no conecte con la tierra.
- Si en el proceso siente aflorar alguna emoción, cierre sus sentidos a ella.
- Puede suceder que sienta un nudo en la garganta, de ser así trague con fuerza.
- Déjese guiar por su mente.

Ejercicio N° 2

Materiales

- Contenedor de fibras vegetales

Instrucciones

Tome el contenedor con ambas manos.

Llénelo de líquido.

Apóyelo en su regazo.

Conténgalo allí.

Beneficios adicionales

- Fortalecimiento de bíceps.

Ejercicio N° 3

Materiales

- Colador o recipiente similar

Instrucciones

Recoja el líquido con el recipiente elegido.

Consérvelo adentro.

Si le resulta difícil ayúdese con sus manos.

Repita hasta lograrlo.

Beneficios adicionales

- Elongación y fortalecimiento del manguito rotador



Exercises to contain crying

Exercises N° 2 & N° 3

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

These exercises will be of great help in perfecting any method you usually use to hide your emotions. Although it is true that tears are essentially quite elusive, regular practice of these exercises will provide you with tools to contain them effectively.

Some general recommendations:

- Breathe shallowly throughout the exercise.
- Keep your teeth clenched.
- Close your mouth so that no breath escapes, not even a sigh.
- Lock your knees so that the energy does not connect with the earth.
- If in the process you feel any emotion arising, close your senses to it.
- You may feel a lump in your throat, if so, swallow hard.
- Let your mind guides you.

Exercise No. 2

Materials

- Vegetable fiber container

Instructions

Take the container with both hands.

Fill it with liquid.

Rest it on your lap.

Contain it there.

Additional benefits

- Strengthening biceps.

Exercise No. 3

Materials

- Strainer or similar container

Instructions

Collect the liquid with the chosen container.

Keep it inside.

If you find it difficult, help yourself with your hands.

Repeat until achieved.

Additional benefits

- Elongation and strengthening of the rotator cuff



Paulina Webb

Pedirme deseos... te los concedo de la Serie Vegetare

Museo de Arte Español Enrique Larreta, Buenos Aires, Argentin, 2018

Soy naturaleza, tengo familiaridad con cada uno de los organismos que la conforman. Habitamos el mismo cielo, respiramos y vivenciamos el espacio a la par.

Pienso en ello y recuerdo de niña, en la vereda de mi casa, había un poste de luz y allí crecían plantas de Diente de león. Su flor de amarillo intenso asomaba entre las baldosas. Era lo más parecido al sol proyectado en la tierra.

La visitaba diariamente esperando el milagro de su metamorfosis, plumerillos multiplicados en cientos de flores, ahora transparentes, frágiles y etéreas.

La magia de su transformación se completaba cuando al separar su semilla le pedía un deseo con la seguridad que se cumpliría.

Adulta fui consiente que el pedido se lo hacía a la semilla, el origen de la Vida, multiplicando la fortuna.

“Pedirme deseos... te los concedo” anhela transmitir la posibilidad de renacer.

La creencia de lo posible.



Ask me wishes... I grant them to you from the Vegetare Series

Enrique Larreta Spanish Art Museum, Buenos Aires, Argentina, 2018

I am nature, I am familiar with each of the organisms that make it up. We inhabit the same sky, we breathe and experience space at the same time.

I think about it and remember as a child, on the sidewalk of my house, there was a light post and Dandelion plants grew there. Its intense yellow flower peeked out between the tiles. It was the closest thing to the sun projected on earth.

She visited her daily waiting for the miracle of her metamorphosis, feathers multiplied into hundreds of flowers, now transparent, fragile and ethereal.

The magic of her transformation was completed when, upon separating the seed from her, she made a wish with the certainty that it would be fulfilled.

As an adult I was aware that the request was made to the seed, the origin of Life, multiplying fortune.

“Ask me for wishes... I grant them” longs to convey the possibility of rebirth.
The belief of the posible.



Shona Wilson

Equinoccio

Costa de Nueva Gales del Sur, Australia, 2024

Esta obra fue realizada como acto ceremonial para reconocer el Equinoccio de Otoño de este año en el hemisferio sur. Había hojas amarillas de eucalipto esparcidas por el camino mientras caminaba. Estos representaban el Día/Sol. No encontré ninguna hoja oscura; en cambio, el blanco debajo de las hojas de Banksia me llamó la atención como un contraste entre Noche y Luna. Como evento celestial, la obra debía ser circular. Fue realizado al borde de un alto acantilado que visito a menudo, donde el mar y el cielo también se ven en equilibrio con una vasta línea de horizonte, donde la Tierra parece flotar en el Aire.

Trabajar de forma intuitiva y crear obras de arte con fragmentos pasados por alto de la naturaleza me acerca a la comprensión del entorno mundial que compartimos. Los materiales naturales son potentes depósitos de conocimiento e información. Para mí actúan como “llaves”, que abren las puertas a la memoria, la ciencia, la historia, la imaginación y el espíritu.

Equinox

NSW coastline Australia, 2024

This work was made as a ceremonial act to acknowledge the Autumn Equinox this year in the southern hemisphere. There were yellow eucalyptus leaves scattering the path as I walked. These represented Day /Sun. I didn't happen upon any dark leaves – instead the white underneath of Banksia leaves caught my attention as a contrast Night/Moon. As a celestial event the work needed to be circular. It was made on the edge of a high cliff I often visit where sea and sky are also seen in equilibrium with a vast horizon line, where the Ground seems to float in Air.

Working intuitively, creating artworks with Nature's overlooked fragments, brings me closer to understanding the world environment we share. Natural materials are potent storehouses of knowledge and information. For me they act like 'keys', unlocking doors to memory, science, history, imagination and spirit.



Diamante de roca de río

Río Paro Chu, Paro Bhutan, 2024

Mientras era artista residente en Bután, creé esta obra en el lecho del río Paro Chu. Mi fascinación y conexión con el tradicional y omnipresente patrón textil y de tejido en forma de diamante de Bután dieron como resultado esta gran obra efímera de gran escala. La forma se alinea con los puntos cardinales por alguna intuición que resulta intrigante.

Al no estar familiarizada con la creación a esta escala, mi contorno de puntos de roca original “desapareció” a la distancia desde la que se podía ver. Con el sonido del río como compañero, decidí frotar cada roca dentro del perímetro con ocre rojo o LODO (como se le llama aquí) que recogí cerca, lo molí hasta convertirlo en polvo en el lugar y lo mezclé con agua. Este color y material resistentes también son omnipresentes aquí: se utilizan en exteriores e interiores de casas, negocios y monasterios. El río estaba bajo cuando hice este trabajo y crecerá con las lluvias monzónicas de verano y lo consumiré.

River Rock Diamond

Paro Chu River, Paro Bhutan, 2024

Whilst Artist in Residence in Bhutan I created this work in the Paro Chu riverbed. My fascination and connection with the traditional and ubiquitous Bhutanese diamond shape textile and weaving pattern resulted in this upscaled large ephemeral work. The form aligned with the compass points by some intuition which is intriguing.

Being unfamiliar with creating on this scale, my original rock dotted outline ‘disappeared’ at the distance it was to be viewed from. With the sound of the river as my companion, I decided to rub every rock inside the perimeter with red ochre or MUD (as it is referred to here) which I collected nearby, ground to a powder on site and mixed with water. This resilient colour and material are also ubiquitous here – used on exteriors and interiors of homes, businesses and monasteries. The river was low when I made this work and will rise in with summer monsoon rains and consume it.



Stanislaw Kaminski

Baile

Tagle, Cantabria, España, 2023

Un extraño en esta tierra. El extraño de la tierra continúa
Sin la guía del tacón de su bota
Deja manchas en el suelo, rocas y colinas
Con el rabillo del ojo vislumbra
El movimiento desconocido justo fuera de su alcance

De diferentes maneras aquí la naturaleza habla.
Dentro de los picos de las montañas el viento aúlla
Arranca las hojas de las copas del bosque
Y en el rugido del mar mengua y muere

Órganos y trompas en armonía
Invitan a unirse a ellos en su himno
Las espinas arrancan la ropa ajena
Para dejar que el ritmo sea tamborileado con las suelas
desnudas

El rugido de las olas. Con ellos rugimos
Lo que una vez escapó a la vista se acerca
Oso, lobo y bisonte, mamut o ciervo
En danza eterna
Encantado en el ser
Tallado en la madera, permanecerá durante siglos.



Dance

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

A stranger in this land. Land's stranger still
Without a guidance heel of the boot
Leaves stain on ground and rock and hill
The corner of the eye catches a glimpse
Of unknown's movement just out of reach

In different ways here nature speaks
Within the mountain peaks wind howls
It tears the leaves of forest's crowns
And in the roar of sea dwindles and dies

Organs and horns in harmony
Invite to join them in their hymn
The thorns rip off the foreign clothes
To let the beat be drummed up with bare soles

The roaring of the waves. With them we roar
What once escaped the sight is coming near
Bear, wolf and bison, mammoth or deer
In dance eternal
Charmed into being
Carved in the wood, for ages still.



Susana López Fernández

¿A dónde se fueron los sueños que una vez tuvimos?

Gijón, Asturias, España, 2024

¿A dónde se fueron los sueños que una vez tuvimos? ¿A dónde se fue la inocencia, la locura y la insensatez? ¿A dónde se fue el tiempo? Sueño con ser feliz, sueño con detener el tiempo, sueño con ralentizarlo y atraparlo. Sueño con volver atrás y (no) cometer los errores que una vez cometí. Sueño con recuperar la inocencia, con perder el miedo. Sueño con volver a la espontaneidad y olvidar la prudencia. Revisando la lista de mis sueños, me doy cuenta de que fui y soy feliz, de lo afortunada que ha sido mi vida, a pesar de que hay cosas que no han sido como las había imaginado. Existe una nostalgia al tiempo pasado, a la inocencia que tenía hace 20 años, cuando pensaba que todo era posible.

¿A qué huelen los sueños? Hubo una época en la que mis sueños eran superfluos, con los años elimino lo que me sobra y me alejo de la manada, dejo de preocuparme por encajar. A la vez que elimino sueños superfluos, deja de importarme lo que piensan de mí. Ya no busco encajar, ya no busco ser como los demás, sólo busco ser yo misma, regreso a mi esencia. Me desprendo de la capa superficial de mis sueños para encajar, para ser aceptada en la sociedad. Empiezo a buscar una voz que está en lo más profundo de mi ser y comienzo a hacer lo que realmente quiero sin tratar de demostrar nada a nadie, sin querer encajar donde no encajo y empiezo a ser libre, de la misma forma que todo se ordena.



Where did the dreams we once had go to?

Gijón, Asturias, Spain, 2024

Where did innocence, madness, and recklessness disappear to? Where did time vanish? I dream of happiness, I dream of stopping time, I dream of slowing it down and catching it. I dream of going back and (not) making the mistakes I once made. I dream of regaining innocence, of losing fear. I dream of returning to spontaneity and forgetting prudence. Reviewing the list of my dreams, I realize how happy I was and I am, despite things not unfolding as imagined. There is a nostalgia about the past, about the innocence I had 20 years ago, when I believe everything was possible. What do dreams smell like? Some time ago, my dreams were superficial; over the years, I eliminated what's unnecessary and distance myself from the herd, I stop worrying about fitting in. As I eliminate superficial dreams, I stop caring what others think of me. I no longer seek to fit in, I no longer seek to be like others, I only seek to be myself, I return to my essence. I peel away the superficial layer of my dreams to fit in, to be accepted in society. I begin to listen for a voice that is deep within me and start doing what I really want without trying to prove anything to anyone, without wanting to fit in where I don't belong, and I begin to be free, just as everything falls into place.



Susana Petit

Conjuro

Tagle, Cantabria, España, 2023

Viento... lluvia... rocas... mar. Pierdo la percepción del tiempo y el espacio.

Soy parte del paisaje.

La naturaleza me invita a jugar, a participar de un rito.

Recupero la conciencia de estar viva, mi capacidad de transformación. Imposible resistirse al hechizo.

Me rindo y celebro.



Spell

Tagle, Cantabria, Spain, 2023

Wind... rain... rocks... sea. I lose perception of time and space.

I am part of the landscape.

Nature invites me to play, to participate in a ritual.

I recover the consciousness of being alive, my capacity for transformation.

Impossible to resist the spell.

I surrender and celebrate.



Tadeo Muleiro

El Abuelo

Argentina, 2012

La obra de Tadeo Muleiro se sumerge en el delicado desafío de cruzar la exuberancia formal de ciertas culturas nativas ancestrales y las exigencias conceptuales del arte contemporáneo. Su obra pone en escena seres que han creado una nueva mitología, dan curso a su mundo y lo transforman. A través de esculturas blandas, vestuario, video y performance, Tadeo construye formas que entrelazan imágenes arquetípicas y sagradas de las culturas antiguas con imágenes que podrían provenir del universo del cine de ciencia ficción, el comic y el anime.



El Abuelo

Argentina, 2012

Tadeo Muleiro's work immerses itself in the delicate challenge of crossing the formal exuberance of certain ancestral native cultures and the conceptual demands of contemporary art. His work puts on stage beings who have created a new mythology, giving direction to their world and transforming it. Through soft sculptures, costumes, video and performance, Tadeo constructs forms that intertwine archetypal and sacred images of ancient cultures with images that could come from the universe of science fiction cinema, comics and anime.



William Gladstone

Cavernularia

Puerto de Sidney, Australia, 2024

Experimentamos la Naturaleza como momentos preciosos y quietos en el transcurso del tiempo de nuestras vidas. Las “estrellas” de plumas blancas, momentáneamente quietas en medio del océano arremolinado, son sólo algunos de los cientos de pólipos que se encuentran dispuestos a lo largo del cuerpo de la pluma marina de Cavernularia (un pariente de los corales y las anémonas de mar).

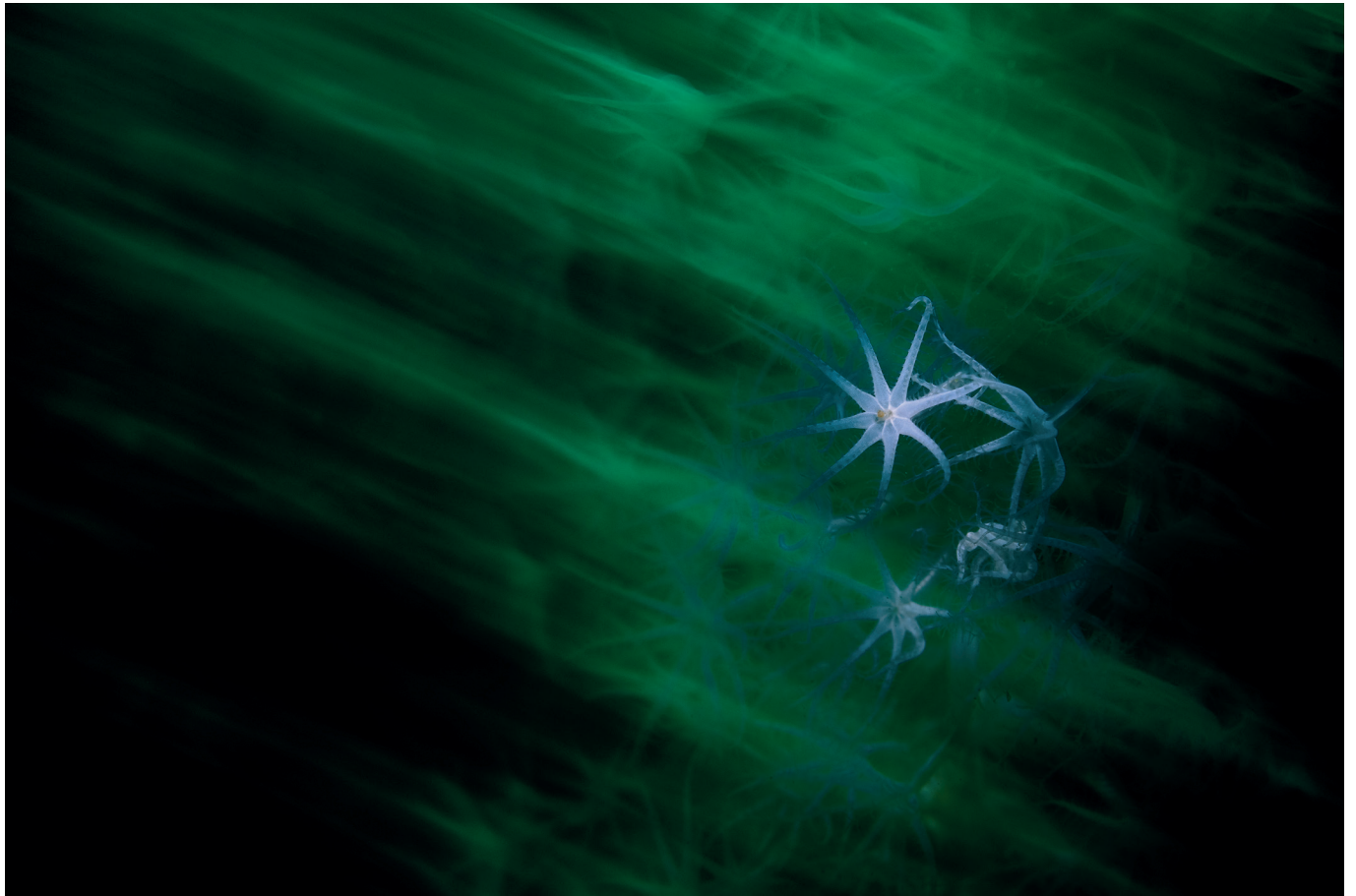
Normalmente escondidas en la arena durante el día, las plumas marinas emergen por la noche para alimentarse. Se retiran a la arena al amanecer. Hay movimiento en todas partes del océano: toda la pluma marina y los pólipos individuales se balancean con la corriente, y los tentáculos del pólipo se enrollan y despliegan constantemente para capturar alimento. Sus hermosos detalles se revelan sólo brevemente.

Cavernularia

Sydney Harbour, Australia, 2024

We experience Nature as precious, still moments amongst the passing time of our lives. The white feathery ‘stars’, momentarily still in the midst of the swirling ocean, are just a few of the hundreds of polyps that are arranged along the body of the Cavernularia sea pen (a relative of corals and sea anemones).

Normally hidden in the sand during daylight, sea pens emerge at night to feed. They withdraw into the sand at dawn. There’s movement everywhere in the ocean: the whole sea pen and the individual polyps sway in the current, and the polyp’s tentacles are constantly furling and unfurling to capture food. Their beautiful details are revealed only briefly.



Heteractis

Jeddah, Arabia Saudita, 1996

Moldeados por la evolución, los detalles más pequeños de la Naturaleza son hermosos. Estos detalles se revelan cuando nos tomamos el tiempo de observar y prestar atención. Los tentáculos urticantes de la anémona de mar Heteractis capturan el alimento, lo someten y lo transfieren a la boca de la anémona. Los pliegues musculares del interior de la boca ingieren el alimento. El surco en un extremo de la boca es un pasaje para que el agua de mar entre y circule por el intestino. La poeta Mary Oliver escribió que tal atención es “el comienzo de la devoción”.

Heteractis

Jeddah, Saudi Arabia, 1996

Shaped by evolution, the smallest details of Nature are beautiful. These details reveal themselves when we take the time to watch and pay attention. The stinging tentacles of the Heteractis sea anemone capture food, subdue it and transfer it to the anemone’s mouth. The muscular folds inside the mouth ingest the food. The groove at one end of the mouth is a passage for sea water to enter and circulate through the gut. The poet Mary Oliver wrote that such attention is ‘the beginning of devotion’.





Bios

Bios

Artistas / Artists

Alejandra Koreck

Artista visual, psicoanalista, psiquiatra. Vive en Buenos Aires y ha trabajado en arte en papel, joyería contemporánea, libro de artista, arte textil, collage, caligrafía experimental. Investiga las resonancias entre arte y psicoanálisis en el Departamento de Psicoanálisis... Arte, del ICdeBA (Instituto Clínico de Buenos Aires). Participó en exhibiciones en el país y en el extranjero: Galería Edinburgh Central Library, MAD Museum NY, Museo Franz Mayer DF, Museo Manggha Cracovia, Museo de las Religiones Taipei, Feria Internacional de Comercio Munich, entre otros. Sus trabajos recibieron reconocimiento del premio Merit Award Art Domain Group Leipzig (2016); Sofía Paper Art Fest (2016-2014); Salón Nacional de Arte Textil, Museo R. Raggio (2014).

Visual artist, psychoanalyst, psychiatrist. She lives in Buenos Aires and has worked in paper art, contemporary jewellery, artist book, textile art, collage, experimental calligraphy. She investigates the resonances between art and psychoanalysis in the Department of Psychoanalysis... Art, of the ICdeBA (Clinical Institute of Buenos Aires). She participated in exhibitions in the country and abroad: Edinburgh Central Library, MAD Museum NY, Franz Mayer Museum DF, Manggha Museum Krakow, Museum of Religions Taipei, Munich International Trade Fair, among others. Her works received recognition from the Merit Award Art Domain Group Leipzig (2016); Sofia Paper Art Fest (2016-2014); National Exhibition of Textile Art, R. Raggio Museum (2014).

Alfredo De Estefano

México, 1961. De Stefano nació en la ciudad de Monclova (Coahuila), ubicada en el desierto del noreste de México. Su obra ha sido expuesta internacionalmente, incluidas exposiciones individuales en el Centro Cultural Recoleta en Buenos Aires, Argentina, 2012; Cuarta Bienal Internacional de Fotografía, Amsterdam, Países Bajos, 2010; Bienal Internacional de Guangzhou, Museo de Arte, Guangzhou, China, 2009 y Museo de Arte Carrillo Gil, Ciudad de México, México, 2008. Las monografías de De Stefano incluyen In This Place, 2008, Brief Chronicles of Light, 2007 y Replenishing Emptiness, 2002. Entre las instituciones que coleccionan su obra se encuentran el Museo de Bellas Artes, Houston, Texas; Centro de la Imagen, Ciudad de México.

Mexico, 1961. De Stefano was born in the city of Monclova (Coahuila), located in the desert of northeastern Mexico. His work has been exhibited internationally, including solo exhibitions at the Centro Cultural Recoleta in Buenos Aires, Argentina, 2012; Fourth International Photography Biennial, Amsterdam, Netherlands, 2010; Guangzhou International Biennial, Museum of Art, Guangzhou, China, 2009 and Museo de Arte Carrillo Gil, Mexico City, Mexico, 2008. De Stefano's monographs include In This Place, 2008, Brief Chronicles of Light, 2007, and Replenishing Emptiness, 2002. Among the institutions that collect his work are the Museum of Fine Arts, Houston, Texas; Image Center, Mexico City, Mexico; Museo del Barrio, New York, NY.

Alicia Tsuchiya

Artista visual y cocinera originaria de Ensenada, Baja California, Alicia Tsuchiya (3 de agosto, 1976) es una fotógrafa dedicada a registrar la relación entre los momentos ordinarios y sus relaciones interpersonales. Tsuchiya, quien elude la precisión técnica fotográfica, da pie a que las formas, el color y la luz misma evoquen emociones profundas. Es desde su cotidianidad donde ella encuentra inspiración, haciendo de su hogar una parte integral de las narrativas que construye. Comparte su mundo -y la mirada- con su familia, añadiéndole capas de profundidad personal a su trabajo. Las fotografías de Tsuchiya responden a un enfoque introspectivo y son de corte intimista, pero siempre invitan a ser apropiadas y re-interpretadas por quienes las aprecien.

Visual artist and cook originally from Ensenada, Baja California, Alicia Tsuchiya (August 3, 1976) is a photographer dedicated to register the relationship between ordinary moments and her interpersonal relationships. Tsuchiya, who avoids photographic technical precision, allows shapes, color and light itself to evoke deep emotions. It is from her daily life where she finds inspiration, making her home an important part of the narratives she builds. She shares her world – and gaze– with her family, adding layers of personal depth to his work. Tsuchiya's photographs respond to an introspective approach and are intimate in nature, but they always invite them to be appropriated and re-interpreted by those who appreciate them.

Ana Steinnecker

Nació en Buenos Aires, Argentina. Es arquitecta especializada en forma y comunicación en la UB. y artista. Realizó exposiciones individuales y grupales, entre ellas: Sentidos/ Sensaciones en Galería Espacio Casamadre, España; Reflejos en tránsito. Galería Terciopelo Negro. Argentina; 1,5 Um metro e meio. Goma Grupa, Brasil; Individual en UB, Argentina Curada por Fabiana Barreda; Librería Ateneo Grand Splendid. Argentina; Art on Fashion, Londres; Affordable Art Fair México; Festival Mira en el Centro Cultural Recoleta, Centro Cultural Borges, Argentina; Paraguas por la Paz. NY, El Cubo, España, T Hotel, la Vigne Surrau, Italia. Actualmente investiga la acción del agua en diferentes papeles.

She was born in Buenos Aires, Argentina. She is an architect specialized in form and communication at the UB. and artist. She held solo and group exhibitions, among others: Senses/Sensations at Espacio Casamadre Gallery, Spain; Reflections in transit. Black Velvet Gallery. Argentina; 1.5 Um meter e meio. Goma Grupa, Brazil; Solo show at UB, Argentina Curated by Fabiana Barreda; Ateneo Grand Splendid Bookstore. Argentina; Art on Fashion, London; Affordable Art Fair Mexico; Mira Festival at the Recoleta Cultural Center, Borges Cultural Center, Argentina; Umbrella for Peace. NY, El Cubo, Spain, T Hotel, la Vigne Surrau, Italy. She currently investigates the action of water in different roles.

Anne Murray

Anne Murray es una artista irlandesa y estadounidense que vive en Montréal, Québec, Canadá. Se centra en la vulnerabilidad articulando varios medios, incluidos la escultura, el vídeo, la fotografía, la poesía y los títeres. Inspirándose en el sueño de Federico García Lorca de fundar un teatro de títeres itinerante, fundó Refuge Puppets en 2023. Su trabajo atraviesa la línea de la acción social, el teatro y las alegorías personales, cuestionando los sistemas políticos y llevando el arte al espacio público a través de la interacción con y elevar a los marginados. Su investigación artística cruza los límites del yo hacia el otro, experimentando con la comprensión de la perspectiva de la percepción de seres y objetos más allá de uno mismo. www.annemurrayartist.com

Anne Murray is an Irish and American artist living in Montréal, Québec, Canada. She focuses on vulnerability articulating various media, including, sculpture, video, photography, poetry, and puppetry. Taking inspiration from Federico García Lorca's dream of founding a travelling puppet theater, she founded Refuge Puppets in 2023. Her work traverses the line of social action, theater, and personal allegories, questioning political systems and bringing art into the public space through interacting with and uplifting the marginalized. Her artistic research crosses the boundaries of self into other, experimenting with understanding the perspective of the perception of beings and objects beyond oneself. www.annemurrayartist.com

Ariadna Abadal

Ariadna Abadal es bióloga y grabadora. Desde 2012 trabaja como Manager y Técnica de Grabado en Art Print Residence, una residencia de grabado fundada por su familia. Es profesora de mokulito, fotograbado y electrograbado. Como grabadora, también está familiarizada con las técnicas tradicionales de grabado, como el aguafuerte, el aguainta, la punta seca, el varniz blando, el collagraph y mokuhanga. En 2019 impartió un curso de dos semanas en la Fundación Joan Miró. Siempre está en busca de técnicas de grabado no tóxicas y ofrece clases de litografía japonesa sobre madera y otros métodos de grabado en Art Print Residence.

Ariadna Abadal is a biologist and printmaker. Since 2012, she has been working as a Manager and Printmaking Technician at the Art Print Residence, a printmaking residency founded by her family. She is a master professor of mokulito, photoetching, and electroetching. As a printmaker, she is also familiar with traditional printmaking techniques such as etching, aquatint, drypoint, soft ground, collagraph, and mokuhanga. In 2019 she taught a two-week course at Joan Miró's Foundation. She is always in search of non-toxic printmaking techniques and she is offering classes on Japanese Lithography on wood and other printmaking methods at the Art Print Residence.

Carlos Lista

(Argentina, 1949) Sociólogo y escritor con extensa trayectoria universitaria en su especialidad. Entre otros temas ha trabajado y publicado sobre educación, género y sexualidad. Es autor de los libros *Interjecciones* (microtextos, 2010), *Ruidos en el Techo* (cuentos, 2019) y *Silencios en Familia* (cuentos, 2022). Dirigió *Café con Letras* (2010-2013), espacio de difusión de escritores y literatura de ficción, Biblioteca Popular Vélez Sarsfield de Córdoba. Participó en *Nat*, residencia de arte, Cantabria (2023). Escribe, publica y dicta conferencias sobre temas de arte. Varios escritos suyos sobre artistas visuales y sus obras figuran en catálogos, exhibiciones y textos de comisariado. Vive y trabaja en Córdoba, Argentina. www.carlosalbertolista.com.ar

(Argentina, 1949) Sociologist and writer with an extensive academic career. He has worked and published on education, gender and sexuality. He is the author of “*Interjecciones*” (microtexts, 2010), “*Ruidos en el Techo*” (short stories, 2019), and “*Silencios en Familia*” (short stories, 2022). He directed “*Café con Letras*” (2010-2013), a space for promoting fiction writers and literature, Vélez Sarsfield Popular Library in Córdoba. He participated in *Nat*, an art residency, Cantabria (2023). He writes, publishes, and gives lectures on art-related topics. Several of his writings about visual artists and their works are included in catalogues, exhibitions, and curatorial texts. He lives and works in Córdoba, Argentina. www.carlosalbertolista.com.ar

Cheong Hoi I (Mel Cheong)

Asesora de la Asociación Internacional Mokuhanga (Región de Asia), Presidente de la Asociación de Grabado en Madera de Macao, Miembro Fundador del Centro de Investigación del Grabado de Macao; seleccionado en el Programa de Jóvenes Artistas de Macao por la Fundación Macao y la beca Arts for Good 2021 en Singapur. Las obras de Cheong se han exhibido en muchos países y regiones, incluidos Francia, Japón, Portugal, Rusia, España, Estados Unidos, Reino Unido, China continental, Hong Kong SAR, Macao SAR y Taiwán. Se dedica al diseño, la educación del grabado y la educación infantil. Cheong ha participado en muchos programas de residencia de artistas en el extranjero y también ha curado proyectos que participan en exposiciones en el extranjero. En los últimos años, Cheong ha comenzado a crear instalaciones artísticas de sitio específico.

Advisor of the International Mokuhanga Association (Asia Region), President of the Macao Woodblock Print Association, Founding Member of the Printmaking Research Center of Macao; selected in the Macao Young Artists Program by the Macao Foundation and the 2021 Arts for Good Fellowship in Singapore. Cheong's works have been exhibited in many countries and regions, including France, Japan, Portugal, Russia, Spain, US, UK, Mainland China, Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan. She is engaged in design, printmaking education and children's education. Cheong has participated in many overseas artist residency programs and has also curated projects engaging in overseas exhibitions. In recent years, Cheong has started creating art installations that are site-specific.

Cheryl E. Leonard

Es una compositora, intérprete, grabadora de campo y constructora de instrumentos radicada en San Francisco cuyas obras investigan sitios y ecosistemas naturales, y las relaciones humanas con ellos. Utiliza micrófonos y amplificación para explorar las complejidades sonoras, destacando voces y paisajes sonoros únicos mientras aborda cuestiones ambientales. Sus proyectos incluyen instrumentos escultóricos de objetos naturales y grabaciones de lugares remotos, y se han presentado en América, Europa, Japón y Australasia. Las subvenciones otorgadas incluyen el Programa de Artistas y Escritores Antárticos, el American Music Center, el American Composers Forum y la ASCAP. Sus grabaciones están disponibles en sellos. www.allwaysnorth.com

Cheryl E. Leonard is a San Francisco-based composer, performer, field recordist, and instrument builder whose works investigate natural sites and ecosystems, and human relationships with them. She uses microphones and amplification to explore sonic intricacies, highlighting unique voices and soundscapes while addressing environmental issues. Her projects feature sculptural natural-object instruments and recordings from remote locales, and have been presented in the Americas, Europe, Japan, and Australasia. Grants awarded include the Antarctic Artists and Writers Program, American Music Center, American Composers Forum, and ASCAP. Her recordings are available on numerous labels. www.allwaysnorth.com

Christina Evans

Christina Evans es una artista multidisciplinaria australiana radicada en Los Ángeles. Graduada en la Academia de Artes Escénicas de Australia Occidental (WAAPA), su trabajo combina principalmente lo físico, el cine y la energía emocional pura, con un enfoque en el ambientalismo y el feminismo. Es la primera artista escénica en recibir una Beca Australiana de Artes Antárticas, sus obras ‘Polarity’ y ‘Body of Ice’ exploraron el hielo y el cambio climático, recibiendo elogios en Melbourne, Canberra y Buenos Aires. Su pieza ganadora de múltiples premios, ‘TOYS’, arrojó luz sobre el tráfico sexual. Bailando con Tony Yap Company en Melbourne, sus actuaciones incluyeron la apertura de ‘MAP Fest’ en Malasia.

Christina Evans is an Australian multidisciplinary artist based in Los Angeles. Graduating from the Western Australian Academy of Performing Arts (WAAPA), her work primarily layers physicality, film and raw emotional energy, with a focus on environmentalism and feminism. The first performing artist to receive an Australian Antarctic Arts Fellowship, her works ‘Polarity’ and ‘Body of Ice’ explored the ice and climate change, receiving acclaim in Melbourne, Canberra and Buenos Aires. Her multi-award winning piece ‘TOYS’ shed light on sex trafficking. Dancing with Tony Yap Company in Melbourne, her performances included opening ‘MAP Fest’ in Malaysia.

Claudia Aranovich

Sus esculturas e instalaciones van desde lo tecnológico al arte en la naturaleza. Se interesa por las relaciones entre lo natural y lo artificial, la memoria. Produjo obras site-específica e intervenciones del paisaje durante residencias y bienales internacionales, instaló esculturas y monumentos en el espacio público en Argentina y Estados Unidos, y obtuvo becas internacionales como la Pollock-Krasner. Recibió el Gran Premio de Escultura de Argentina, y 1er. Premio Escultura de Buenos Aires. Organizó el Gnap Argentina, encuentro internacional de artistas de la naturaleza. Creó el Terreno de Arte Experimental, que proponía a artistas de distintas generaciones intervenir el espacio abierto. Realizó de manera interdisciplinaria instalaciones con video y sonido.

Her sculptures and installations range from technology to art in nature. She is interested in the relationships between the natural and the artificial, the memory. She produced site-specific works and landscape interventions during residencies and international biennials, installed sculptures and monuments in public spaces in Argentina and the United States, and obtained international grants such as the Pollock-Krasner. Aranovich received the Grand Prize of Sculpture in Argentina and 1st. Sculpture Prize of Buenos Aires. She organized Gnap Argentina, an international meeting of nature artists. Has created the Experimental Art Ground, proposing to artists of different generations to interact in the open space. Marea Alta was a large interdisciplinary installation.

Claudia Cerminaro

Buenos Aires 1965. Profesora Nacional de Escultura. Desde 1998 participó en muestras colectivas nacionales e internacionales. Integre el grupo Nexo Escultura (2006 -2012). 2003 Donarte en San Martin de los Andes emplazamiento de bancos tallados. 2016 “La memoria del silencio...” Museo del Tigre. Selección en 4º salón de Latinoamérica en el Memorial San Pablo Brasil. Salón de Artes visuales del bicentenario en Tucumán. 2018 seleccionada para emplazar una escultura “Soplo” en el parque escultórico en Anchipurac centro ambiental en San Juan. Emplazamiento 2019. 2020 Seleccionada en la Bial de arte contemporáneo en Asunción Paraguay. Poseen sus obras particulares nacionales y extranjeros.

Buenos Aires 1965. National Professor of Sculpture. Since 1998 she has participated in national and international group exhibitions. She was a member of the group Nexo Escultura (2006 -2012). 2003 Donarte in San Martin de los Andes location of carved benches. 2016 “The memory of silence...” Tiger Museum. Selection in the 4th Latin American hall at the San Pablo Memorial Brazil. Bicentennial Visual Arts Hall in Tucumán. 2018 selected to place a sculpture “Blow” in the sculpture park at Anchipurac environmental center in San Juan, set in 2019. 2020 Selected at the Contemporary Art Biennial in Asunción Paraguay. Their pieces are in private, national and foreign collections.

David Faithfull

David Faithfull es artista, grabador y comisario. Estudió en Duncan of Jordanstone College of Art en Dundee, antes de vivir en Copenhague durante 9 años. Actualmente imparte clases en la Universidad de Dundee y en el Edinburgh College of Art, en Escocia. Su práctica involucra una amplia gama de procesos experimentales, generalmente incorporando materiales naturales, provenientes del paisaje, incluyendo tinta de agalla de roble, rocas en polvo y algas marinas. Tiene obras en colecciones que incluyen la Tate Britain, el V&A y la Galería Nacional Escocesa de Arte Moderno. Actualmente co-comisaria el proyecto (w)ORD EBBE+FLOW, una colaboración cultural entre artistas escoceses y noruegos.

David Faithfull is an artist, printmaker and curator. He studied at Duncan of Jordanstone College of Art in Dundee, before living in Copenhagen for 9 years. He now lectures at the University of Dundee and Edinburgh College of Art in Scotland. His practice involves a broad range of experimental processes, generally incorporating natural materials, sourced from the landscape, including oak-gall ink, powdered rocks and seaweed medium. He has work in collections including Tate Britain, the V&A and the Scottish National Gallery of Modern Art. He is currently co-curating the (w)ORD EBBE+FLOW project, a cultural collaboration between Scottish and Norwegian artists.

Elena Gil

De enorme vocación artística, Elena Gil explora diversas técnicas plásticas para generar experiencias visuales propias. Prueba infinitas veces, juega y se deja llevar por la materia, generando transposiciones de sus obras en distintos soportes. En sus trabajos, aflora un estilo singular que se enraíza en sus estudios sobre la simbología humana, y el interés personal por la correlación sincrónica entre los procesos cósmicos y los acontecimientos culturales.

Participa de numerosas muestras colectivas entre las que se destacan: “Umbrellas for Peace”, Central Park, New York, EEUU, Noche de los museos, Temple de Parque Patricios (2015), Instalación “El Rezo y Monmouth Museum, New Jersey, EEUU (2017).

With an enormous artistic vocation, Elena Gil explores various plastic techniques to generate her own visual experiences. Try infinitely many times, play and let himself be carried away by the matter, generating transpositions of her works on different media. In her works, a singular style emerges that is rooted in his studies on human symbolism, and her personal interest in the synchronic correlation between cosmic processes and cultural events. She participates in numerous group exhibitions, among which the following stand out: “Umbrellas for Peace”, Central Park, New York, USA, Night of the Museums, Patricios Park Temple (2015), Installation “El Rezo” New Jersey, USA (2017).

Floki Gauvry

Nace en 1951 en Buenos Aires, Argentina. Egresada de la Escuela Nacional de Bellas Artes en Buenos Aires y continúa su formación en l’Ecole des Beaux Arts en París. Desde 1985, trabaja en grabado y su tema principal es la energía vital y la conexión con la conciencia. Desarrolla sus tópicos de interés a través de series que representan una búsqueda interior. Desde 2011, dirige El Loft taller espacio de Arte, lugar de exhibición permanente de su obra en Buenos Aires. Hasta la fecha, realiza más de 40 muestras individuales y participa de proyectos colectivos, concursos, ferias nacionales e internacionales.

Born in Buenos Aires, Argentina in 1951, Floki Gauvry attends the School of Fine Arts in Buenos Aires and then L’Ecole des Beaux Arts in Paris. From 1985, Floki Gauvry works mainly on printmaking. Her main subject is the vital energy and its connection with the consciousness. She develops her topics of interest through series which represent an internal research. On 2011, she opened her own art space, El Loft taller espacio de arte, in Buenos Aires. Till now, she made more than 40 solo shows and participates in many group exhibitions, national and international competitions.

Irene Serra

Vivo y trabajo en Buenos Aires. Tengo interés por los espacios, los entornos sociales, naturales y su interacción. Trabajo a partir de ideas donde lo temporal y lo formal se complementan, generando narrativas que quedan registradas sobre diferentes soportes. Mi formación en diferentes áreas, me posibilita la oportunidad de contar con una diversidad de recursos y operaciones artísticas, que aplico en proyectos de investigación y producción de obra. En general, busco provocar una reflexión sobre la relación entre el ser humano y su entorno, invitando al espectador a participar activamente en la creación de significados, testimonios y experiencias. www.ireneserra.ar www.artesinsitu.com.ar

I live and work in Buenos Aires. I have interest in spaces, social and natural environments and their interaction. I work from ideas where the temporal and the formal complement each other, generating narratives that are recorded on different media. My training in different areas gives me the opportunity to have a diversity of artistic resources and operations, which I apply in research projects and work production. In general, I seek to provoke a reflection on the relationship between human beings and their environment, inviting the viewer to actively participate in the creation of meanings, testimonies and experiences. www.ireneserra.ar www.artesinsitu.com.ar

Isa Duarte

Artista interdisciplinaria. Córdoba, Argentina, 1971. La gráfica expandida es el principal motor de mis creaciones y potencia mi práctica artística, medida por el arte de acción como espacio de laboratorio y reflexión. Habitando el cruce de lenguajes experimentales, obteniendo registros que posteriormente se transformarán en ensayos visuales, actos performáticos de exploración, gestos poéticos que busco traducir en diversas materialidades, técnicas y soportes. Participé en numerosas exposiciones colectivas e individuales del ámbito nacional e internacional; así como de salones, concursos y bienales, recibiendo menciones y premios, mi obra forma parte de colecciones privadas y museos.

Interdisciplinary artist. Córdoba, Argentina, 1971. Expanded graphics are the main driving force of my creations and enhance my artistic practice, measured by action art as a laboratory and reflection space. Inhabiting the intersection of experimental languages, obtaining records that will later be transformed into visual essays, performative acts of exploration, poetic gestures that I seek to translate into various materialities, techniques and supports. I participated in numerous group and solo exhibitions at the national and international level; As well as salons, competitions and biennials, receiving mentions and awards, my work is part of private collections and museums.

Janet Botes

La artista multidisciplinaria Janet Botes (1984) crea Land Art, instalaciones artísticas, dibujos, pinturas, técnicas mixtas, fotografía, arte digital, performances, vídeos y ensamblajes y, a menudo, trabaja tanto al aire libre como en el estudio. Desde 2009 también ofrece talleres y participa en proyectos y residencias relacionadas con el arte y el medio ambiente. En 2023 mostró una nueva obra en una exposición individual y un evento al aire libre “The Stones Speak, The Moss Whispers”. En su trabajo su objetivo es honrar el carácter sagrado, los ciclos y la biodiversidad de la Tierra, y el Gran Espíritu que fluye a través de todos nosotros.

Multidisciplinary artist Janet Botes (1984) creates Land Art, Installation Art, Drawing, Painting, Mixed Media, Photography, Digital Art, Performances, Video and Assemblage - and often works just as much outdoors as in the studio. Since 2009 she has also offered workshops, and participated in projects and residencies that relate to art and the environment. In 2023 she showed a new body of work in a solo exhibition and outdoor event “The Stones Speak, The Moss Whispers”. In her work she aims to honor the sacredness, cycles and biodiversity of the Earth, and the Great Spirit that flows through all of us.

José Antonio Andrés Vera

Nace en el 1956, en Zaragoza y actualmente, vive y trabaja en Cantabria, España. La madera para este escultor tiene algo de fascinante, la considera como algo vivo, no sólo por su origen en un ser vivo: “el árbol”, sino por aquello que perdura en ella, con el movimiento de sus vetas, sus texturas y colores, su calidez y sensualidad, su aroma y su brillo, su tacto. Su tratamiento es siempre artesanal, lento y tranquilo, que invite a una contemplación y maduración prolongada de cada obra y por eso su autor reconoce que en cada obra hay algo de él.

He was born in 1956, in Zaragoza and currently lives and works in Cantabria, Spain. For this sculptor, wood has something fascinating, he considers it as something alive, not only because of its origin in a living being: “the tree”, but because of what lasts in it, with the movement of its grains, its textures and colors. , its warmth and sensuality, its aroma and its shine, its touch. His treatment is always artisanal, slow and calm, inviting prolonged contemplation and maturation of each work and that is why the author recognizes that in each work there is something of him.

Josephine Duffy

Josephine Duffy es una artista visual inspirada en las zonas liminales donde vive y trabaja en Australia. Históricamente, los colonos han considerado las llanuras ribereñas del extremo suroeste de Nueva Gales del Sur “llanuras áridas”; por el contrario, este entorno natural es rico en biodiversidad, incluidos los renombrados bosques de goma roja y los humedales reconocidos por RAMSAR... paraísos para la avifauna. El ‘riverino’ y sus especies endémicas, en particular aves, semillas y plantas botánicas, siguen inspirando a Josephine. Destaca los elementos estéticos de un entorno subestimado y continuamente amenazado por la “mejora” de la industria agrícola. Su práctica incluye grabado y libros de artista.

Josephine Duffy is a visual artist, inspired by the liminal zones where she lives and Works in Australia. The far south-west riverine plains of New South Wales have historically been considered ‘barren plains’ by settlers; on the contrary, this natural environment is rich in biodiversity, including renowned Red-gum forests and RAMSAR recognized wetlands... havens for bird life. The ‘riverine’ and it’s endemic species, particularly birds, seeds, and plant botany, continues to inspire Josephine. She highlights the aesthetic elements of an underappreciated environment that is continually threatened by agricultural industry ‘improvement’. Her practice includes printmaking and artist’s books.

Juan Canavesi

Argentina, 1960. Dibujante, escultor y grabador. Egresó como profesor de dibujo y escultura de la Escuela Superior de Bellas Artes Dr. Figueroa Alcorta. Se perfecciona en técnicas gráficas con Rimer Cardillo en la State University of New York at New Paltz EEUU. Desde 1984 participa en salones nacionales e internacionales. Realiza más de 52 exhibiciones individuales y 200 exposiciones colectivas en el país y en el extranjero. Integra Proyecto Pandora, junto a artistas de EE.UU., Chile y Argentina en Proyecto'ACE, En 2023 participa en NAT Residencia de Arte en Tagle, Cantabria. Actualmente vive y trabaja en Córdoba, Argentina. www.juancanavesi.com

Argentina, 1960. Draftsman, sculptor and engraver. He graduated as a drawing and sculpture teacher from the Dr. Figueroa Alcorta Higher School of Fine Arts. He perfected graphic techniques with Rimer Cardillo at the State University of New York at New Paltz, USA. Since 1984 he has participated in national and international shows. He holds more than 52 individual exhibitions and 200 group exhibitions in the country and abroad. Integrates Pandora Project, together with artists from the US, Chile and Argentina in Proyecto'ACE, In 2023 participates in NAT Art Residency in Tagle, Cantabria. He currently lives and works in Córdoba, Argentina. www.juancanavesi.com

Julia García López

Graduado en Artes Aplicadas/ Diseño de Interiores. Escuela Superior de Arte de Oviedo, Principado de Asturias-ESAPA. Estudios cursados de Técnicas de Grabado, Iniciación y Especialización, Fotografía Analógica Película y Positivado Químico y Creativa, Autocad 2D /3D. Diseñadora, artista plástica, escaparartista y formadora de talleres. Realiza fotografía artística y del objeto, creando escenografías de contexto poético e intervenciones plásticas. Ha participado en varias exposiciones del Mini Print Internacional Cantabria y Photoart Festival, Aseart 2022, Molino de Mazcuerras, Colección Portuaria Santander, Artistas cántabros por la ELA y otras. Recibe el Premio Mar Cantábrico 2021 en el IV Mini Print Internacional Cantabria.

Graduated in Applied Arts/Interior Design. Higher School of Art of Oviedo, Principality of Asturias-ESAPA. Studies completed in Engraving Techniques, Initiation and Specialization, Analog Photography Film and Chemical and Creative Positivation, Autocad 2D/3D. Designer, visual artist, window dresser and workshop trainer. She takes artistic and object photography, creating scenography of poetic context and visual interventions. She has participated in several exhibitions at the Mini Print Internacional Cantabria and Photoart Festival, Aseart 2022, Molino de Mazcuerras, Colección Portuaria Santander, Cantabrian Artists for ELA and others. She receives the Mar Cantábrico 2021 Award in the IV International Mini Print Cantabria.

Karina Chechik

Profesora de Pintura (IUNA), Buenos Aires. Vive en Italia. Muestras destacadas: Amazing Nature, KunstCentret Silkeborg Bad, Dinamarca ; Luces Migrantes, Casa Argentina, Roma; El Laberinto Vertical, Museo Marq, Buenos Aires; Arquitecturas de Luz, itinerante: Frost Art Museum, Miami, Instituto Nacional de Estudios Romanos, Roma, museos de Torino y Argentina; Fundación Jorge Luis Borges y UCA Argentina; UBS Wealth Management, Suiza; Young Masters Art Prize Londres; Fundación Art Nexus, Bogotá. Ediciones Polígrafa la invitó a Barcelona, donde creó litografías, exhibidas en Art Basel y ARCO Madrid. The Ivy Plus Libraries Confederation seleccionó su website, incluyéndolo en su Archivo de Arte Latinoamericano.

Painting Professor (IUNA), Buenos Aires. She lives in Italy. Featured exhibitions: Amazing Nature, KunstCentret Silkeborg Bad, Denmark; Migrant Lights, Casa Argentina, Rome; The Vertical Labyrinth, Marq Museum, Buenos Aires; Architectures of Light, traveling: Frost Art Museum, Miami, National Institute of Roman Studies, Rome, museums in Turin and Argentina; Jorge Luis Borges Foundation and UCA Argentina; UBS Wealth Management, Switzerland; Young Masters Art Prize London; Art Nexus Foundation, Bogotá. Ediciones Polígrafa invited her to Barcelona, where she created lithographs, exhibited at Art Basel and ARCO Madrid. The Ivy Plus Libraries Confederation selected her website, including it in its Archive of Latin American Art.

Lucía Warck Meister

Las obras de Lucía Warck-Meister han sido expuestas en el Museo del Barrio Nueva York, Museo de las Américas, Washington DC; Museo de Arte Miura, ciudad de Matsuyama, Japón; Museo Briggens, Bergen, Noruega; Museo de Arte Katonah, Nueva York; y recibió el Premio Ibermuseum; Beca Pollock-Krasner; Primer Premio, Bienal de Escultura, Palm Beach, Florida, entre otros. Su trabajo está incluido en The Bass Museum of Art, Miami, FL; Colección Marvin y Ruth, Miami, FL; La colección Taplin, Video Lounge del Sagamore Hotel, Miami, FL; Fundación de Arte Real del Caribe, Miami, FL; MEIAC –Museo Extremadura e Iberoamericano de Arte Contemporáneo-, Badajoz, España; Museo Mural Diego Rivera, DF, México; Fundación de Arte Deutsche Bank; Museo de Arte Stanley, Iowa City, Iowa.

Lucía Warck-Meister's works have been exhibited at Museo del Barrio New York, Museum of the Americas, Washington DC; Miura Museum of Art, Matsuyama City, Japan; Briggens Museum, Bergen, Norway; Katonah Museum of Art, NY; and was awarded the Ibermuseum Prize; Pollock-Krasner Fellowship; First Prize, Sculpture Biennial, Palm Beach, Florida, among others. Her work is included in The Bass Museum of Art, Miami, FL; Marvin and Ruth Collection, Miami, FL; The Taplin Collection, The Sagamore Hotel Video Lounge, Miami, FL; Royal Caribbean Art Foundation, Miami, FL; MEIAC –Museo Extremadura e Iberoamericano de Arte Contemporáneo-, Badajoz, Spain; Diego Rivera Mural Museum, DF, Mexico; Deutsche Bank Art Foundation; Stanley Museum of Art, Iowa City, Iowa.

Luigia Martelloni

Nació en Roma, Italia. Recibió su MFA de la prestigiosa Accademia di Belle Arti di Roma, donde desarrolló su estética visual única, que arraigada en la vanguardia moderna, está absorbida en gran medida por el desapego de las convenciones. Influenciada por el movimiento italiano Arte Povera, su obra está inspirada en las libertades artísticas liberadas por los readymades de Duchamp y enmarcadas por la retórica literaria y psicológica que rodea al movimiento surrealista. Al finalizar su maestría, Martelloni se fue a vivir a Nueva York, ciudad donde realizó su primera exposición individual. Comenzó un ambicioso proyecto de un año de duración en el que viajó por Estados Unidos y Centroamérica.

Was born in Rome, Italy. She received her MFA from the prestigious Accademia di Belle Arti di Roma, where she developed her unique visual aesthetic, which rooted in the modern avant-garde, is largely absorbed by detachment from conventions. Influenced by the Italian Arte Povera movement, her oeuvre is inspired by artistic freedoms liberated by Duchamp's readymades and framed by the literary and psychological rhetorics surrounding the surrealist movement. Upon completion of her master degree, Ms Martelloni went to live in New York, the city that held her first solo exhibition. She began an ambitious year long project in which she traveled around the United States and Central America.

María Adela Díaz

Artista latina multidisciplinaria, nacida en Guatemala. Díaz utiliza su cuerpo como punto de partida para explorar la esencia compleja y la sublimidad del cuerpo femenino, su trabajo señala temas que abordan la diáspora latinoamericana, abordando la invisibilidad de las mujeres en las sociedades contemporáneas. Su trabajo plantea preguntas sobre los roles y las complejidades del género, el poder y la identidad. Ha participado en numerosas exposiciones de arte a nivel mundial, como Centre Pompidou, París Francia, Ex-Teresa Arte Actual, Ciudad de México, Museo de Arte Contemporáneo, San José Costa Rica, Somerset House, Londres Reino Unido, entre otras. Díaz vive y trabaja en Ventura, California.

Multidisciplinary artist, born in Guatemala. Díaz uses her body as a starting point to explore the complex essence and sublimity of the female body, her work points out issues that deal with the Latin American diaspora, addressing the invisibility of women in contemporary societies. Her work asks questions about the roles and complexities of gender, power, and identity. She has participated in many art exhibitions worldwide, like Centre Pompidou, Paris France, Ex-Teresa Arte Actual, México City, Museum of Contemporary Art, San José Costa Rica, Somerset House, London UK, among others. Diaz lives and works in Ventura, California.

María Alicia Sallaberry

Es una artista visual multidisciplinaria, con sede en Buenos Aires, Argentina. Se graduó como Profesora de Artes Plásticas con especialización en Pintura en la Universidad Nacional de La Plata. Su obra desconfía de lo real y evidente, explorando las contradicciones y construyendo metáforas que abordan la insondable condición humana a través de la naturaleza. Ha exhibido en exposiciones individuales y colectivas en distintas ciudades de su país y en Perú. Ha participado en el Encuentro de Libros de Fotografía de Autor en Florianópolis, Brasil; en la publicación “Malvinas” editada por Trama; en el Proyecto “Long Play” y en el Seminario Huellas. Ha recibido reconocimientos en concursos y salones de dibujo, pintura y fotografía.

She is a multidisciplinary visual artist, based in Buenos Aires, Argentina. She graduated from the National University of La Plata as a Professor of Visual Art specialized in Painting. Her work distrusts what is real and evident, exploring contradictions and constructing metaphors that address the unfathomable human condition through nature. Her works have been exhibited in individual and group exhibitions in different cities in her country and in Peru. She has recently participated in the Author Photography Book Meeting in Florianópolis, Brazil; in the publication “Malvinas” edited by Trama; in the “Long Play” Project and in Traces Seminar. She has received recognition in drawing, painting and photography contests and salons.

María Cecilia Meroño Turner

Artista visual, profesora nacional de dibujo y pintura y de historia del arte, diseñadora y joyera. Vive en Buenos Aires y ha trabajado en el campo de las artes plásticas, joyería contemporánea, talla en madera, cerámica, diseño de indumentaria, historia del arte y la joyería, y docencia. Investiga y realiza talleres en el Museo Nacional José Hernández, sobre la historia del arte y la joyería de los pueblos americanos antes de la llegada de los españoles e historia de la joyería actual. Participó de exhibiciones en el Museo Sívori, Consorcio de Arte Buenos Aires, Hoy en el arte y Museo Sarmiento de joyería contemporánea.

Visual artist, national professor of drawing and painting and art history, designer and jeweller. She lives in Buenos Aires and has worked in the field of fine arts, contemporary jewellery, wood carving, ceramics, clothing design, art and jewellery history and teaching. She researches and conducts workshops at the José Hernández National Museum, on the history of art and jewellery of the American people before the arrival of the Spanish and the history of current jewellery. She participated in exhibitions at the Sívori Museum, Consorcio de Arte Buenos Aires, Hoy en el Arte Galleries and Sarmiento Museum with Contemporary jewellery.

María Centeno

Santander, España. Bachiller en Bellas Artes en el I.E.S Santa Clara de Santander, cursó Licenciatura en Bellas Artes en la Universidad del País Vasco (UPV-EHU) especializándose en artes gráficas. Artista fundadora de la Asociación Cántabra de Artistas Visuales. Becada en el Seminario Internacional de desarrollo y producción de obra Huellas, realiza también el Seminario Internacional El Camino en 2024 ambos dirigidos por SM Pro Art Circle. Su obra ha sido galardonada con distinciones a nivel nacional e internacional. Ha participado en multitud de exposiciones y diversas ferias entre las que destacan la Feria Internacional de Grabado FIG Bilbao; Artesantander o Art Basel Miami.

Santander; Spain. Bachelor of Fine Arts at the I.E.S Santa Clara de Santander, she completed a Bachelor of Fine Arts at the University of the País Vasco (UPV-EHU) specializing in graphic arts. Founding artist of the Cantabrian Association of Visual Artists. Scholarship holder at the International Seminar on the development and production of Huellas work, she also holds the El Camino International Seminar in 2024, both directed by SM Pro Art Circle. Her work has been awarded national and international distinctions. He has participated in many exhibitions and various fairs, including the FIG Bilbao International Fair; Artesantander or Art Basel Miami.

May Borovinsky

Licenciada en Artes Visuales IUNA. Posgrado en Arquitectura del Paisaje, Universidad Di Tella y Gestión Cultural, Universidad de Córdoba. Desarrollo mi producción en sectores urbanos, rurales y de transición. Mis ejes de trabajo se focalizan en la naturaleza, el arte y las comunidades. Gestiono recursos naturales, organizo espacios de encuentro y despliego propuestas de intervención territorial en distintas escalas. Desde la gestión de Laberinto pampa trabajo arte, ambiente, territorios, culturas, comunidades y naturaleza desde diferentes perspectivas. Llevo adelante proyectos para el Laboratorio de Cultura y Territorio de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. He recibido premios y distinciones nacionales e internacionales.

Graduated in Visual Arts IUNA. Postgraduated in Landscape Architecture, Di Tella University and Cultural Management, University of Córdoba. I develop my production in urban, rural and transition sectors. My areas of work focus on nature, art and communities. I manage natural resources, organize meeting spaces and deploy territorial intervention proposals at different scales. From the management of Labyrinth pampa I work on art, environment, territories, cultures, communities and nature from different perspectives. I carry out projects for the Culture and Territory Laboratory of the Latin American Faculty of Social Sciences. I have received national and international awards and distinctions.

Meredith Nemirov

Meredith Nemirov nació en la ciudad de Nueva York. Estudió at The Art Student's League y despues de recibir una licenciatura de bellas artes (BFA) trabajó como una Ilustradora independiente por once años. En 1988 se mudó al pueblo pequeño de Ridgway en las Montañas Rocosas en el suroeste de Colorado. Junto con su esposo, Jorge Anchondo, ellos abrieron la Ridgway Gallery que se especializaba en grabados antiguos, mapas y libros de exploración del oeste de los Estados Unidos. Despues de cerrar la galeria en 1999 se dedica a desarrolla sus obras personal junto con exhibiendo su trabajo y dando clases del arte. Mantiene un estudio en Ridgway, Colorado y pasa parte del año en España donde ha estado enseñando un taller en Mallorca desde 2016.

Meredith Nemirov was born in New York City. She studied at The Art Student's League and after receiving a BFA (Bachelors of Fine Art) she worked as a freelance illustrator for eleven years. In 1988 she moved to the small town of Ridgway in the Rocky Mountains of southwestern Colorado. Together with her husband, Jorge Anchondo, they opened the Ridgway Gallery which specialized in antique prints, maps and books about the exploration of the American West. The gallery closed in 1999 and since then Nemirov has been painting full time in her studio along with exhibiting her work and teaching art classes. She maintains a studio in Colorado and part of the year in Spain where she has taught a workshop in Mallorca since 2016.

Micaela Muzi

Artista visual radicada en Barcelona. Licenciada en Bellas Artes e Investigación Artística por la Universidad Provincial de Córdoba (Argentina) y Master en Diseño Digital por la Universidad Autónoma de Barcelona (España). Su exploración artística se inscribe en la percepción y la subjetividad humanas, investigando su convergencia y codependencia con las esferas de lo social, la tecnología y la naturaleza. Micaela trabaja con el grabado, la fotografía, la instalación, la pintura, la performance y el vídeo para generar narrativas que giran en torno a nuestra condición humana contemporánea, cuestionando la forma en que habitamos la tierra y a nosotros mismos. Experimenta el arte como un medio para crear nuevas perspectivas sobre la realidad.

Visual artist based in Barcelona. Degree in Fine Arts and Artistic Research at the Provincial University of Córdoba (Argentina) and Master's degree in Digital Design at the Autonomous University of Barcelona (Spain). Her artistic exploration is inscribed in human perception and subjectivity, investigating its convergence and co-dependence with the social spheres, technology and nature. Micaela works with printmaking, photography, installation, painting, performance, and video to generate narratives that revolve around our contemporary human condition, questioning the way we inhabit the earth and ourselves. She experiences art as a means to create new perspectives on reality.

Nerina Rosende

Nací en Ciudad de Buenos Aires. Vivo y trabajo en Tigre, Bs As, Argentina. Soy Diseñadora Gráfica y me formé de modo multidisciplinar en las áreas de fotografía analógica y digital, orfebrería, escultura, pintura y cerámica con importantes referentes del circuito del arte contemporáneo. Mi formación en Dinámica Rítmica Expresiva (Sistema Milderman) nutre mi práctica artística, sumando a la obra lo corporal y performático. Me interesa la expresión tridimensional: objetos, escenas escultóricas e instalaciones, con interés y foco en crear obras multidisciplinarias, interactivas e inmersivas que abran espacios de reflexión, diálogo y participación.

I was born in the City of Buenos Aires. I live and work in Tigre, Buenos Aires, Argentina. I am a Graphic Designer and I trained in a multidisciplinary way in the areas of analog and digital photography, metalwork, sculpture, painting and ceramics with important references in the contemporary art circuit. My training in Expressive Rhythmic Dynamics (Milderman System) nourishes my artistic practice, adding the corporal and performative to the work. I am interested in three-dimensional expression: objects, sculptural scenes and installations, with interest and focus on creating multidisciplinary, interactive and immersive works that open spaces for reflection, dialogue and participation.

Paulina Webb

Nació en Buenos Aires en 1960. Lic. en Artes Visuales Universidad Nacional de las Artes. Docente investigadora de la UNA. Su obra se materializa en esculturas, instalaciones, proyectos site- specific y bidimensionales. Realizo muestras individuales y colectivas desde 1987 en su país y del exterior en diferentes ciudades de Holanda, Italia, Cuba, Canadá y EE.UU. Obtuvo destacados reconocimientos como el Gran Premio de Honor en el 103 Salón Nacional de Escultura y Primer Premio de Escultura entre otros. Entre 2009 y 2020 interviene en Simposios Internacionales de Escultura y residencias. Su obra se encuentra en museos y colecciones privadas.

She was born in Buenos Aires in 1960. Graduated in Visual Arts, National University of the Arts. Research professor at UNA. Her work materializes in sculptures, installations, site-specific and two-dimensional projects. She has held solo and group exhibitions since 1987 in his country and abroad in different cities in Holland, Italy, Cuba, Canada and the USA. She obtained outstanding recognitions such as the Grand Prize of Honor at the 103rd National Sculpture Hall and First Prize in Sculpture among others. Between 2009 and 2020 she participates in International Sculpture Symposiums and residencies. Her work is found in museums and private collections.

Shona Wilson

La escultora australiana Shona Wilson se ha dedicado predominantemente a materiales naturales encontrados y coleccionados durante los últimos 30 años creando conjuntos escultóricos, tanto en el estudio como al aire libre en la naturaleza. Su obra ha sido recopilada a nivel nacional e internacional en instituciones públicas y privadas y ha recibido numerosos premios y residencias. Su trabajo está incluido en el libro de trabajo del plan de estudios australiano Artwise y en el conjunto de herramientas de arte público del gobierno Create NSW. Shona actualmente vive y trabaja en la costa norte central de Nueva Gales del Sur, Worimi Country, y está representada por Arthouse Gallery en Sydney y Artvisory en Melbourne, Australia.

Australian sculptor, Shona Wilson has engaged with predominantly found and collected natural materials for the past 30 years creating sculptural assemblages, both in the studio and outdoors in Nature. Her work has been collected nationally and internationally in private and public institutions and she is the recipient of numerous awards and residencies. Her work is included in the Australian curriculum workbook Artwise and in the Create NSW government public art toolkit. Shona currently lives and works on the NSW mid north coast - Worimi Country - and is represented by Arthouse Gallery in Sydney and Artvisory in Melbourne Australia.

Stanislaw Kaminski

Nacido en 1995 en Lublin, Polonia. Grabador y artista visual. Estudiante de doctorado en la Universidad Marie Curie-Skłodowska de Lublin, Facultad de Artes. En 2020 ganó la beca del Ministerio de Ciencia y Educación Superior. En 2021 ganó la beca del Ministerio de Educación y Ciencia. Participó en diversas exposiciones de grabado en Polonia, España, Grecia, Bulgaria, Ucrania, República Checa y Emiratos Árabes Unidos. Debutó con una exposición individual „Zbrodnia, na którą nie ma słów potępienia” [“Aquí hay un crimen que va más allá de la denuncia”] en 2023 en Lublin.

Born in 1995 in Lublin, Poland. Printmaker and visual artist. Student of doctoral school at Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Faculty of Arts. In 2020 has won Minister of Science and Higher Education’s scholarship. In 2021 has won Minister of Education and Science’s scholarship. Took part in various printmaking exhibitions in Poland, Spain, Greece, Bulgaria, Ukraine, Czech Republic and United Arab Emirates. Debuted with a solo exhibition „Zbrodnia, na którą nie ma słów potępienia” [“There is a crime here that goes beyond denunciation”] in 2023 in Lublin.

Susana López Fernández

Es una artista visual que utiliza indistintamente la fotografía y la pintura como medio de expresión. Licenciada y Doctorada en Bellas Artes, en la Universidad de Barcelona, posteriormente amplió su formación en la Central Saint Martin's en Londres y en la Parsons School en Nueva York en materias específicas de comisariado, técnicas de negocios específicas al campo del arte así como técnicas alternativas de pintura y fotografía. Fue durante estos años cuando comenzó a utilizar la cámara con una herramienta para crear su obra. A Susana le fascinan las ciudades, la danza de las multitudes que transitan por las calles es la inspiración para su obra, una reflexión constante sobre la fugacidad de la vida.

She is a Spanish visual artist. In her work the borders between photography and painting are blurred. She uses tools from both fields with the aim to communicate what she wants, what awakens her interest, things that worry her, what she feels or what she loves. She studied Fine Arts and holds a PhD, at Barcelona University. Soon after, she travelled to London, New York and Berlin to complete her studies. Step by step, she introduced this tool into her main body of work, creating a mixed media work in the middle of painting and photography. Her work is a reflection about the fugacity of life.

Susana Petit

Nace en Buenos Aires, Argentina. Es durante sus estudios en la Universidad de Massachusetts y la ciudad de Nueva York donde comienza su camino en el arte. En Argentina continúa su formación con varios artistas entre ellos Ernesto Pesce y Guillermo Roux. Actualmente sigue profundizando su proceso artístico a partir de la técnica japonesa de sumi-e, la acuarela, el collage y la fotografía, animándose a combinar, probar y explorar en búsqueda de una percepción propia. Actualmente integra el taller Centro de Edición de litografía de Natalia Giachetta. Ha participado en varias muestras grupales en Argentina y el exterior.

Susana Petit was born in Buenos Aires, Argentina. Susana begins her art studies in the University of Massachusetts and the city of New York. In Argentina, she continues her learning process with several artists, among them Ernesto Pesce and Guillermo Roux. Today, she delves more deeply in the arts studying watercolor, Japanese sumi-e, collage and photography, combining and exploring different art techniques in search of her creative identity. Presently she studies lithography in Centro de Edición, under the guidance of Natalia Giachetta. Susana has participated in several group shows in Argentina and abroad.

Tadeo Muleiro

Argentina 1983. En sus inicios, estudió Artes Visuales en la Universidad del Museo Social Argentino y también realizó los estudios de pedagogía en Escultura en la Universidad Nacional de las Artes de Argentina. Debido a su gran talento y desempeño, obtuvo becas nacionales e internacionales en Finlandia, Estados Unidos, Francia y Marruecos. Posteriormente, en el año 2012, destaca la Beca de Artes Visuales del Proyecto PAC organizado por la Galería Gachi Prieto de Buenos Aires y entre las muestras que realizó, destacan LOVE is LOVE by Swatch, 76TH Locarno Film Festival, Suiza 2023, Arte en Juego, Fundación Proa 202, entre otras.

Argentina 1983. In the beginning, he studied Visual Arts at the University of the Argentine Social Museum and also studied pedagogy in Sculpture at the National University of the Arts of Argentina. Due to his great talent and performance, he obtained national and international scholarships in Finland, the United States, France and Morocco. Later, in 2012, the Visual Arts Scholarship of the PAC Project organized by the Gachi Prieto Gallery in Buenos Aires stands out and among the exhibitions he held, highlighting LOVE is LOVE by Swatch, 76TH Locarno Film Festival, Switzerland 2023, Arte en Juego, Fundación Proa 202, among others.

William Gladstone

William Gladstone es biólogo marino, profesor emérito de la Facultad de Ciencias de la Universidad Tecnológica de Sydney y miembro internacional del Explorers Club. Como investigador, estudia los comportamientos de apareamiento y la biología de peces y tiburones, y ha pasado miles de horas bajo el agua a lo largo de la Gran Barrera de Coral, los arrecifes templados del sur de Australia y el Mar Rojo. Trabajando también más allá de las ciencias marinas académicas, William es un colaborador frecuente en proyectos de arte y ciencia. Utiliza la fotografía y el vídeo submarinos para conectar emocionalmente a las personas con la naturaleza, para estimular la atención con el sentimiento.

William Gladstone is a marine biologist, Emeritus Professor in the Faculty of Science at the University of Technology Sydney, and an International Fellow of the Explorers Club. As a researcher he studies the mating behaviours and biology of fishes and sharks, and has spent thousands of hours underwater along the Great Barrier Reef, the southern temperate reefs of Australia, and the Red Sea. Working also beyond academic marine science, William is a frequent collaborator in art-science projects. He uses underwater photography and video to connect people emotionally with Nature, to stimulate attention with feeling.

Comisaria Invitada / Guest Curator

Marisa Caichiolo

Marisa Caichiolo es artista multidisciplinaria y curadora, estudió historia del arte y estudios curatoriales, obtuvo un doctorado en historia del arte y psicología. Su investigación se centra principalmente en el impacto de los cambios sociales y políticos en la sociedad. Se centra en los intercambios culturales investigando la producción cultural que fluctúa entre la teoría y la práctica. Algunas de sus exhibiciones incluyen, el Centro Cultural KATARÁ, Doha (Qatar); Museo de Arte Contemporáneo de Sharjah, Dubai (Emiratos Árabes Unidos); Museo de Arte Moderno, Cuenca Ecuador, Bienal de Curitiba Brasil, -Museo Oscar Niemeyer, Photo España, Ateneo Madrid, entre muchos otros.

Marisa Caichiolo is an artist and curator who studied art history and curatorial studies, she holds a PhD in art history and psychology. Her research focuses primarily on the impact on social and political changes in society. She focuses on cultural exchanges researching cultural production fluctuating between theory and practice. Her solo exhibits and projects have been shown internationally, in KATARÁ Cultural Center, Doha (Qatar); Sharjah Museum of Contemporary Art, Dubai (United Arab Emirates); Museum of Modern Art, Cuenca Ecuador, Biennial of Curitiba Brazil, –Oscar Niemeyer - Museum, Photo España, Ateneo Madrid, Spain among many others.

Comisarios / Curators

Andrea Juan

Artista, comisaria y docente. Dirige SM Pro Art junto a Gabriel Penedo Diego. Desde 2000, ha iluminado las preocupaciones ambientales a través de sus obras creadas en Antártida y otros magníficos escenarios naturales. Recibió la beca Guggenheim y fue galardonada con premios internacionales como en la IV Bienal de Beijing, China; Premio Amazonas de Oro, Benin; Premio del Gobierno de Canadá; Beca de la UNESCO, Francia; entre otros. Fue invitada a participar en las Bienales de Casablanca; Beijing; La Habana; Rotterdam; Yeosu y Shanghai. Sus obras se encuentran en colecciones públicas y privadas, entre otras, Fundación Guggenheim (NY), World Council of People for the United Nations (NY) Museo del Barrio (NY), Royal Caribbean International (FL) Artist, curator and professor. She leads SM Pro Art alongside Gabriel Penedo Diego. Since 2000, she has illuminated environmental concerns through her artworks created in Antarctica and other magnificent natural scenarios. She was recipient of the Guggenheim Fellowship, and awarded with several international prizes such as IV Beijing Biennial, China; Gold Amazons Award, Benin; Government of Canada Award; UNESCO Fellowship, France; among others. She was invited to participate in the Biennials of Casablanca; Beijing; Havana; Rotterdam; Yeosu and Shanghai. Her artworks are in private and public collections among which are Guggenheim Foundation (NY), World Council of People for the United Nations (NY) Museo del Barrio (NY) and Royal Caribbean International (FL)

Gabriel Penedo Diego

Artista, comisario y docente. Dirige SM Pro Art junto a Andrea Juan desde el 2014, generando eventos culturales, exhibiciones, conferencias y producción de sus obras. Desde hace unos años, Gabriel está fascinado por el arte paleolítico, el origen del arte y el medio natural de Cantabria, focalizando su actividad en torno a la Creación. Junto a Andrea dirigen la Residencia de Arte Nat, la experiencia Arte en el Origen y los seminarios Huellas, y El Camino, tomando como punto de partida al arte rupestre y el inicio de la humanidad, y a través de la conexión con emociones y pasiones, asistir a los artistas para el desarrollo sus obras en la naturaleza.

Artist, curator and professor. He leads SM Pro Art together with Andrea Juan since 2014, generating cultural events, exhibitions, conferences and production of their works. For some years now, Gabriel has been fascinated by Palaeolithic art, the origin of art and the natural environment of Cantabria, focusing his activity around Creation. Together with Andrea they direct Nat Art Residency, Art in the Origin experience and Traces & The Way seminars, taking rock art and the beginning of humanity as a starting point, and through the connection with emotions and passions, assist artists for the development of their works in nature.

